



uvex

Visor for Ski Helmets

protecting people



- 4
- 5
- 1
- 2
- 6



EN174

01

052015

S2

Scheiben-Tec.

3



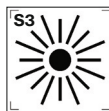
7



8



9



10

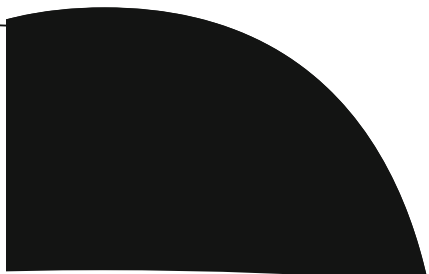


11





A



12



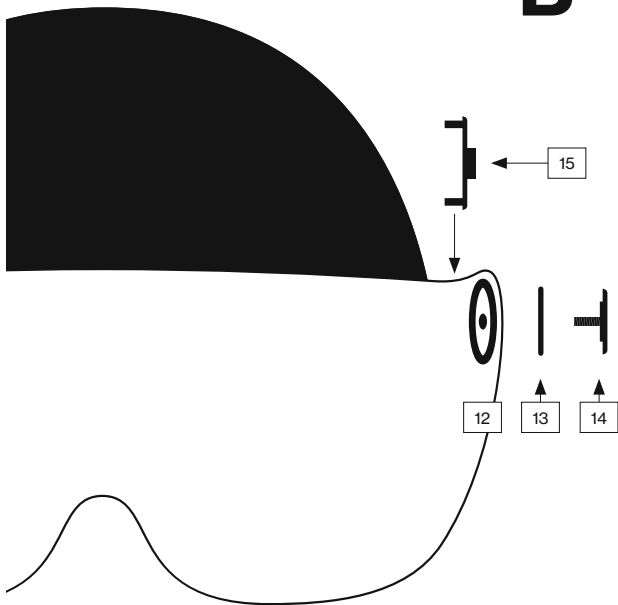
13



14



B







DE

1. Allgemeine Informationen

Anleitung lesen und aufbewahren! Bitte lesen Sie die folgenden Informationen unbedingt vor dem ersten Gebrauch und bewahren Sie diese für den Zeitraum der Benutzung auf. Bitte beachten Sie vor Benutzung auch die mit Ihrem Skihelm mitgelieferte Benutzerinformation.

Das Visier ist zum Gebrauch für die Skihelme der Marke uvex bestimmt und entspricht der EN 174 (Abb. 5) und der EG Richtlinie 89/686 (Abb. 4).

ACHTUNG: Alle Bauteile eines Visieres unterliegen einer gewissen Alterung abhängig von Behandlung, Wartung und Abnutzungsgrad, der abhängig ist von der Intensität der Benutzung und den konkreten Einsatzbedingungen. Bei optimalen Lagerbedingungen (kühl, trocken, vor Tageslicht geschützt; kein Kontakt mit Chemikalien; ohne mechanische Quetsch-, Druck-, oder Zugbelastung) und ohne Benutzung beträgt die maximale Lebensdauer 10 Jahre nach dem am Visier gekennzeichneten Produktionsdatum (Abb.2) (z.B. 052015 = Monat 05 Mai und Jahr 2015). Diese darf im Gebrauch nicht überschritten werden, auch wenn sich das Produkt optisch in einem guten Zustand befindet. Die Visiere unserer Marke müssen unter Sicherheitsaspekten in Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden. Kein Visier kann den Träger vor allen möglichen Risiken schützen.

Skihelm-Visier nicht im Straßenverkehr benutzen.

Es bietet Schutz gegen UV-Strahlung, Wind und Niederschlag (Schnee, Regen).

Bei einem Aufprall gegen harte und scharfe Gegenstände kann es jedoch nur eingeschränkten Schutz gewährleisten.

Die Schutzstufe bzw. Filterkategorie dieses Visiers ist auf der Scheibe aufgedruckt (Abb. 6). Diese kann wie folgt benannt werden: S0, S1, S2, S3 oder S4. Je nach Wetter-Verhältnissen empfehlen wir eine entsprechende Filterkategorie, um Ihre Augen optimal zu schützen und beste Sichtverhältnisse zu gewährleisten. Den Einsatzbereich können Sie den Abbildungen 7-11 entnehmen (Abb. 7-11).

In der Mitte am oberen Rand des Visiers ist die Scheibentechnologie aufgedruckt (Abb. 3). Falls dort kein Aufdruck zu finden ist, dann handelt es sich um eine Scheibe der Technologie: „Lasergold Lite“.

Alle Skihelmvisiere sind auf der Innenseite mit einer „Antibeschlag“-Beschichtung („Antifog“) ausgerüstet.



Der folgenden Übersicht entnehmen Sie die Funktionseigenschaften der einzelnen Scheiben-Technologien:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funktionseigenschaften				
Polarisationsfilter		•		•
Photochrome Scheibe			•	•
Spiegelvarianten				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
No mirror	•			
Weitere Ausstattung				
Antifog	•	•	•	•

Polavision® und VarioPola-Scheiben sind speziell für das Skifahren entwickelt worden und weichen hinsichtlich des Polarisationsfilters von der Norm EN 174 ab. Umfangreiche Praxistests vor allem im Profirennsport haben bestätigt, dass diese Abweichung eine optimale Kontrastverstärkung gewährleistet und Oberflächenstrukturen besser sichtbar macht.

Einige Scheiben sind mit einer hochwertigen Spiegelbeschichtung („LTM/ Litemirror Silver“) auf der Außenseite ausgerüstet. Diese hochwertige Scheibenbeschichtung ist kratzempfindlich und erfordert deshalb eine besondere Sorgfalt bei der Reinigung und Aufbewahrung. Kratzer in der Spiegelbeschichtung sind von der Garantie ausgeschlossen.

2. Gebrauch, Instandhaltung und Transport

Vor jedem Gebrauch sowie nach einem Sturz sollte das Visier auf mögliche Beschädigungen von Visier, Visierbefestigung und Nasenschutz geprüft und ggf. ausgetauscht werden. Visiere müssen ausgetauscht werden, wenn die bestimmungsgemäße Verwendung durch Verschmutzung oder Abnutzung nicht mehr gewährleistet werden kann.

Nach dem Gebrauch sollte der Visierhelm bei Raumtemperatur getrocknet werden. Zur Aufbewahrung sollte der Visierhelm in einem dafür vorgesehenen Behältnis wie einem Karton oder Beutel trocken und dunkel gelagert werden. Extreme Temperaturen, wie über 50°C sollten vermieden werden.

3. Reinigung und Desinfektion

Reinigen Sie das Visier mit viel Wasser ohne Zusätze. Nicht mit Lösungsmitteln oder Haushaltsreiniger behandeln. Verwenden Sie zum Reinigen fusselfreie Tücher. Visier nur abschütteln, notfalls abtupfen und lufttrocknen. Die Innenseite des Visiers ist mit einer



beschlaghemmenden Schicht versehen. Diese ist kratzempfindlich. Behandeln Sie sie deshalb bitte vorsichtig und wischen Sie sie auf keinen Fall ab.

4. De-/Montage des Visiers

Die passenden Austausch-Visiere zu diesem Helm erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Die Typenbezeichnung Ihres Visiers finden Sie auf dem Visier aufgedruckt (Abb.1).

4.1. Demontage bei Visierhelmen des Typs A (Abb. A, Seite 3)

Visier (Abb. 12) für Demontage in geschlossene bzw. untere Position bringen. Schrauben (Abb. 14) linksherum lösen. Zentrierring bzw. Unterlegscheibe (Abb. 13) und Visier abnehmen.

4.2. Montage bei Visierhelmen des Typs A (Abb. A, Seite 3)

Neues Visier (Abb. 12) in unterer Position anlegen. Zentrierring mit Pins oder Unterlegscheibe (Abb. 13) ansetzen. Visier und Ring mit Schraube (Abb. 14) rechts herum fest schrauben.

Bei Visierhelmen des Typs B (Abb. B, Seite 4) muss darauf geachtet werden, dass eine zusätzliche Grundplatte (Abb. 15) zwischen Helmschale und Visier (Abb. 12) positioniert wird.

5. Entsorgung

Bitte beachten Sie, dass weder Visiere, noch der Helm im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern bei einer kommunalen Sammelstelle bzw. Wertstoffhöfen abgegeben werden müssen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Visierhelm und allzeit gute Fahrt!

EN

1. General Information

Read the instructions and keep them on hand! Please be sure to read the following information before initial use, and keep them on hand for the time of usage.

Before use, please also note the user information that was included with your ski helmet.

The visor is intended for use with uvex brand ski helmets and corresponds to EN 174 (Fig. 5) and EU Directive 89/686 (Fig. 4).

ATTENTION: All parts of a visor are subject to ageing, depending on treatment, maintenance and the degree of wear, which is dependent on the intensity of use and the specific usage conditions. When stored in ideal conditions (cool, dry, protected from sunlight; no contact with chemicals; without mechanical crushing, pressure or tensile forces) and without use, the maximum useful life is 10 years after the production date marked on the visor (Fig. 2) (e.g. 052015 = month 05, May, and year 2015). Usage must not exceed this useful life, even if the product looks like it is in good condition. Depending on the intensity of use, the visors of our brand need to be exchanged for safety reasons



3-5 years after initial use.

No visor can protect the wearer from all potential risks.

Do not use the ski helmet visor in road traffic.

It provides protection against UV radiation, wind and precipitation (snow, rain). However, it can only ensure limited protection from an impact with a hard or sharp object.

The protection level / filter category of this visor is printed on the visor shield (Fig. 6).

This may be indicated as follows: S0, S1, S2, S3 or S4. We recommend a filter category that corresponds to the weather conditions in order to provide your eyes with ideal protection and ensure the best visibility conditions. See figures 7-11 for the range of application (Fig. 7-11).

The shield technology is printed in the middle on the upper edge of the visor (Fig. 3). If nothing is printed there, then the shield uses "Lasergold Lite" technology.

All ski helmet visors are equipped on the inside with an "anti-fog" coating.

See the following overview for the functional features of the individual shield technologies:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Functional features				
Polarisation filter		•		•
Photochromic shield			•	•
Reflective types				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
No mirror	•			
Other features				
Anti-fog coating	•	•	•	•

Polavision® and VarioPola shields have been specially developed for skiing and have a polarisation filter deviating from the EN 174 standard. Extensive practical testing – mainly in professional racing – has confirmed that this deviation ensures ideal contrast enhancement and makes surface structures more visible.

A few shields are equipped with a high-quality reflective coating ("LTM/ Litemirror Silver") on the outside. This high-quality shield coating is sensitive to scratches and therefore requires particular care during cleaning and storage. Scratches in the reflective coating are excluded from the warranty.

2. Use, Maintenance and Transport

Before each use and after every fall, the visor should be checked for any damages to the visor, visor attachment or nose guard and replaced if necessary. Visors must be replaced



if the intended use can no longer be guaranteed because they are dirty or worn. After use, the visor helmet should be dried at room temperature and stored in dry and dark conditions in a container meant for it, such as a box or bag. Extreme temperatures, such as over 50 °C, should be avoided.

3. Cleaning and Disinfection

Clean the visor with a lot of water and without additives. Do not treat with solvents or household cleaners. To clean, use lint-free cloths. Only shake the water off the visor; if necessary, dab with a cloth and let air dry. The inside of the visor has an anti-fog coating. This is sensitive to scratches. For this reason, please treat it with care and never wipe it off.

4. Attaching/Removing the Visor

You can obtain the matching replacement visor for this helmet at your specialist retailer. You can find the type designation of your visor printed on the visor (Fig. 1).

4.1 Removal with Type A Visor Helmets (Fig. A, Page 3)

For removal, bring the visor (Fig. 12) into the closed, or lower, position. Undo screws (Fig. 14) in an anticlockwise direction. Remove the centring ring or washer (Fig. 13) and visor.

4.2 Attaching with Type A Visor Helmets (Fig. A, Page 3)

Attach the new visor (Fig. 12) in the lower position. Position the centring ring with pins or washer (Fig. 13). Affix the visor and ring by tightening the screw in a clockwise direction. With type B visor helmets (Fig. B, Page 4) it must be ensured that an additional base plate (Fig. 15) is put between helmet shell and visor (Fig. 12).

5. Disposal

Please note that neither visors nor the helmet may be disposed of in household rubbish, but instead must be brought to a municipal collection point or recycling centre.

We wish you lots of enjoyment and safety with your new visor helmet when you hit the slopes!

FR

1. Informations générales

Lire et conserver les instructions ! Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement les informations suivantes et conservez-les durant toute la période d'utilisation. Veuillez également respecter les informations pour l'utilisateur fournies avec votre casque de ski. La visière est destinée à être utilisée avec les casques de ski de la marque uvox et est conforme à la norme EN 174 (fig. 5) et à la directive 89/686 CE (fig. 4).

ATTENTION : Tous les composants d'une visière subissent un certain vieillissement qui dépend du traitement, de l'entretien et du degré d'usure en fonction de l'intensité et des





conditions réelles d'utilisation. Dans des conditions de stockage optimales (au frais, au sec, à l'abri des rayons du soleil ; sans contact avec des produits chimiques ; sans contrainte mécanique d'écrasement, de pression ou de tension) et sans utilisation, la durée de vie maximale s'élève à 10 ans à compter de la date de fabrication mentionnée sur la visière (fig. 2) (par exemple, 052015 = mois 05 mai et année 2015). Celle-ci ne doit pas être dépassée lors de l'utilisation, même si le produit est visuellement en bon état. Dans un souci de sécurité, les visières de notre marque doivent être remplacées après 3-5 ans à compter de la première utilisation en fonction de l'intensité de l'utilisation. Aucune visière ne peut protéger l'utilisateur contre tous les risques possibles.

Ne pas utiliser la visière du casque de ski sur la route.

Elle protège contre les rayons UV, le vent et les précipitations (neige, pluie). Cependant, elle n'offre qu'une protection limitée en cas de choc avec des objets durs et pointus.

Le niveau de protection ou la catégorie de filtre de cette visière est imprimé sur le verre (fig. 6). Il peut être désigné comme suit : S0, S1, S2, S3 ou S4. Selon les conditions météorologiques, nous recommandons une catégorie de filtre appropriée pour protéger vos yeux de manière optimale et garantir une excellente visibilité. Les figures 7 à 11 présentent le domaine d'utilisation (fig. 7-11).

La technologie du verre est imprimée au milieu sur le bord supérieur de la visière (fig. 3). S'il n'y a aucune mention imprimée, il s'agit d'un verre de la technologie : « Lasergold Lite ».

Toutes les visières des masques de ski sont dotées à l'intérieur d'un revêtement « anti-buée » (« Antifog »).

Le tableau suivant vous présente les caractéristiques fonctionnelles de chacune des technologies de verre :

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Caractéristiques fonctionnelles				
Filtre polarisant		•		•
Verre photochromique			•	•
Variantes de miroir				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Aucun miroir	•			
Autres équipements				
Antifog	•	•	•	•

Les verres Polavision® et VarioPola ont été spécialement développés pour le ski et





dérogent de la norme EN 174 en termes de filtre de polarisation. Des tests approfondis sur le terrain, principalement lors de courses professionnelles ont confirmé que cette dérogation permet d'améliorer le contraste de manière optimale et de rendre la surface des structures plus visible.

Certains verres sont dotés à l'extérieur d'un revêtement réfléchissant de grande qualité (« LTM/Litemirror Silver »). Ce revêtement de verre de grande qualité est particulièrement sensible aux rayures et nécessite donc une attention particulière lors du nettoyage et du stockage. Les rayures sur le revêtement miroir sont exclues de la garantie.

2. Utilisation, entretien et transport

Avant chaque utilisation et après une chute, la visière doit être contrôlée quant à d'éventuels dommages de la visière, de la fixation de la visière ou de la protection du nez et remplacée si nécessaire. Les visières doivent être remplacées si l'utilisation prévue ne peut plus être garantie en raison de la salissure ou de l'usure.

Après utilisation, le casque à visière doit être séché à température ambiante. Lors du stockage, le casque à visière doit être entreposé au sec et à l'abri de la lumière dans un conteneur désigné à cet effet comme une boîte ou un sac. Les températures extrêmes telles que supérieures à 50°C doivent être évitées.

3. Nettoyage et désinfection

Nettoyez la visière avec beaucoup d'eau sans aucun additif. Ne pas traiter avec des solvants ou des nettoyants ménagers. Utilisez pour le nettoyage des chiffons non pelucheux. Secouez seulement la visière, épongez-la si nécessaire et laissez-la sécher à l'air. La face intérieure de la visière est dotée d'un revêtement anti-buée. Elle est sensible aux rayures. Veuillez donc la manipuler avec précaution et ne l'essuyez en aucun cas.

4. Montage/démontage de la visière

Vous trouverez les visières de rechange adaptées au casque chez votre revendeur. La désignation du type de votre visière est imprimée sur la visière (fig.1)

4.1 Démontage des masques à visière de type A (fig. A, page 3)

Pour procéder au démontage, placez la visière (fig. 12) en position fermée ou basse. Desserrer les vis (fig. 14) en tournant vers la gauche. Retirer l'anneau de centrage ou la rondelle (fig. 13) et la visière.

4.2. Montage des masques à visière de type A (fig. A, page 3)

Disposer la nouvelle visière (fig. 12) en position basse. Poser l'anneau de centrage avec les pins ou la rondelle (fig. 13). Fixer la visière et l'anneau en serrant fermement la vis (fig. 14) vers la droite.

Dans le cas des casques à visière de type B (fig. B, page 4), il faut veiller à positionner une plaque de base supplémentaire (fig. 15) entre la coque du casque et la visière (fig. 12).





5. Élimination

Veuillez noter que ni les visières ni le casque ne doivent être éliminés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à un point de collecte ou de recyclage officiel.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau casque à visière !

IT

1. Informazioni generali

Leggere e conservare la guida per l'uso! Leggere assolutamente le informazioni seguenti prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e conservarle per tutta la durata del prodotto.

Prima dell'utilizzo osservare anche le informazioni per l'uso fornite con il casco da sci.

La visiera è concepita per essere utilizzata nel casco da sci di marca uvex ed è conforme alla norma EN 174 (Fig. 5) e alla direttiva CE 89/686 (Fig. 4).

ATTENZIONE: tutti i componenti della visiera sono soggetti a un certo invecchiamento che dipende da come la visiera viene trattata, dalla manutenzione a cui è sottoposta e dal grado di usura, quest'ultimo in funzione dell'intensità d'uso e delle effettive condizioni di utilizzo. In condizioni di conservazione ottimali (luogo fresco e asciutto, protetta dai raggi del sole, nessun contatto con sostanze chimiche, senza essere sottoposta a forze di schiacciamento, compressione o trazione) e senza che la si utilizzi, la durata massima della visiera è di 10 anni dalla data di produzione in essa indicata (Fig. 2) (ad es. 052015 = mese 05 maggio e anno 2015). L'uso della visiera non deve essere protratto oltre tale periodo, anche se da un'ispezione visiva il prodotto sembra essere in buono stato. Per motivi di sicurezza le visiere del nostro marchio devono essere sostituite, a seconda dell'intensità d'uso, dopo 3-5 anni dal primo utilizzo.

Nessuna visiera è in grado di proteggere chi la indossa da tutti i possibili rischi.

Non utilizzare la visiera per casco da sci per circolare su strada.

Protegge contro i raggi UV, vento e precipitazioni atmosferiche (neve, pioggia). In caso di urti contro oggetti duri e appuntiti la visiera è però in grado di garantire solo una protezione limitata.

Il grado di protezione o la categoria del filtro di questa visiera sono riportati sulla relativa lente (Fig. 6). Possono essere designati nel modo seguente: S0, S1, S2, S3 o S4. Si consiglia di impiegare una categoria di filtro corrispondente alle condizioni meteo, per proteggere gli occhi in modo ottimale e garantirsi le migliori condizioni di visibilità. Il campo d'impiego si può vedere nelle figure da 7 a 11 (Fig. 7-11).

Al centro del bordo superiore della visiera è indicato il tipo di lenti (Fig. 3). Se non vi è indicato niente, allora si tratta di una lente di tipo "Lasergold Lite".





Tutte le visiere per casco da sci sono dotate nel lato interno di un rivestimento „antiappannamento“ („Antifog“).

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Caratteristiche funzionali				
Filtro di polarizzazione		•		•
Lente fotocromatica			•	•
Varianti specchio				
Itemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Itemirror Blue (LTM Blue)			•	
Lenti non a specchio	•			
Ulteriore dotazione				
Antifog	•	•	•	•

Le lenti Polavision® e VarioPola sono state progettate appositamente per chi pratica sci e si scostano dalla norma EN 174 per quanto riguarda il filtro di polarizzazione. Numerose prove pratiche, soprattutto nelle gare di professionisti, hanno confermato che tale scostamento dalla norma garantisce un'intensificazione ottimale del contrasto e rende più visibili le strutture nel suolo.

Alcune lenti sono dotate nel lato esterno di un pregiato rivestimento a specchio („LTM/Itemirror Silver“).. Questo pregiato rivestimento del vetro è sensibile ai graffi e richiede perciò particolare cura nella pulizia e nella conservazione. La garanzia non copre i graffi al rivestimento a specchio.

2. Uso, manutenzione e trasporto

Prima di ogni uso oppure se cade, la visiera deve essere controllata accertandosi che la visiera stessa, il relativo fissaggio e la protezione del naso non abbiano subito danni; se necessario si deve sostituire la visiera. Le visiere devono essere sostituite quando non sono più in grado svolgere l'uso previsto per via di sporcizia o usura.

Dopo l'uso, il casco con visiera deve essere fatto asciugare a temperatura ambiente.

Quando non utilizzato il casco con visiera deve essere riposto in una custodia apposita, come un astuccio di cartone o un sacchetto, in un luogo asciutto e lontano dalla luce. Si devono evitare temperature estreme, come quelle superiori ai 50°C.

3. Pulizia e disinfezione

Pulire la visiera con molta acqua senza aggiungervi altro. Non trattare con solventi o detergenti per uso domestico. Per pulirla utilizzare panni che non lasciano pelucchi. Pulire la visiera solo scuotendola, se necessario tamponarla con panno umido e farla asciugare all'aria. Il lato interno della visiera è provvisto di uno strato antiappannamento, sensibile ai graffi. Trattare perciò con cura e non strofinare in nessun caso.



4. Smontaggio/montaggio della visiera

Per le visiere di ricambio adatte a questo casco rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Il modello di questa visiera è indicato sulla visiera stessa (Fig. 1).

4.1 Smontaggio visiera di Tipo A (Fig. A, Pag. 3)

Per lo smontaggio portare la visiera (Fig. 12) in posizione chiusa o in posizione abbassata. Allentare le viti (Fig. 14) verso sinistra. Rimuovere anello o rondella di centraggio (Fig. 13) e visiera.

4.2 Montaggio visiera di Tipo A (Fig. A, Pag. 3)

Mettere la nuova visiera (Fig. 12) in posizione abbassata. Posizionare l'anello di centraggio (Fig. 13) con gli spinotti o la rondella negli appositi fori. Fissare visiera e anello girando la vite (Fig. 14) verso destra.

Per i caschi con visiera di Tipo B (Fig. B, Pag. 4) è necessario assicurarsi che fra la calotta del casco e la visiera (Fig. 12) sia inserito un piedino supplementare (Fig. 15).

5. Smaltimento

Né le visiere né i caschi devono essere gettati nei rifiuti domestici. Devono invece essere conferiti in un apposito punto di raccolta o centro di raccolta comunale dei rifiuti riciclabili.

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo casco con visiera e sempre buon viaggio!

ES

1. Información general

¡Leer y conservar las instrucciones! Le rogamos que lea sin falta la siguiente información antes del primer uso y la guarde durante todo el tiempo que emplee el producto.

Le rogamos que tenga en cuenta la información de usuario incluida en el casco de esquí antes de usarlo.

La visera ha sido diseñada para emplearse con cascos de esquí de la marca uvex y cumple con la norma EN 174 (fig. 5) y la directiva CE 89/686 (fig. 4).

ATENCIÓN: Todos los componentes de la visera están sujetos a un determinado envejecimiento que depende del trato, del mantenimiento y del grado de desgaste, el cual depende de la intensidad y las condiciones concretas de uso. En condiciones ideales de almacenamiento (en un lugar fresco, seco, protegido de la luz del sol, sin contacto con productos químicos, sin esfuerzos de tracción, presión o aplastamiento) y sin uso, la vida útil máxima es de 10 años a contar desde la fecha de fabricación indicada en la visera (fig. 2) (p. ej. 052015 = mes 05, mayo, y año 2015). Esta fecha no puede ser superada, incluso si el producto se encuentra aparentemente en buenas condiciones. Las viseras de





nuestra marca deben cambiarse, por cuestiones relativas a la seguridad, y dependiendo de la intensidad de uso, entre 3 y 5 años después de su primer uso.

Ninguna visera puede proteger a los usuarios de todos los riesgos posibles.

La visera del casco de esquí no se puede usar en el tráfico rodado.

Esta protege de las radiaciones ultravioletas, el viento y las precipitaciones (lluvia y nieve). Sin embargo, en caso de choque contra objetos duros y afilados sólo puede ofrecer una protección parcial.

El nivel de protección o la categoría de filtro de esta visera se encuentran impresos en la lente (fig. 6). Esto se puede expresar la siguiente forma: S0, S1, S2, S3 o S4. Recomendamos emplear una categoría de filtro que sea adecuada a las condiciones meteorológicas para ofrecer una protección ideal para los ojos y garantizar la máxima visibilidad. En las figuras 7-11 puede consultar el ámbito de uso del producto (fig. 7-11).

En el centro del borde superior de la visera está impresa la tecnología de las lentes

(fig. 3). En el caso de no haya nada impreso, se tratará de lentes con la tecnología:

„Lasergold Lite“.

Todas las viseras de los cascos de esquí están provistas con un recubrimiento „antivaho“ („antifog“).

A continuación, encontrará las características de funcionamiento de cada una de las tecnologías de las lentes:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Características de funcionamiento				
Filtro polarizador		•		•
Lente fotocromica			•	•
Tipos de lente				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Sin espejo	•			
Otros equipamientos				
Antifog	•	•	•	•

Los cristales Polavision® y VarioPola han sido especialmente diseñados para la práctica del esquí y difieren de la norma EN 174 en lo que al filtro de polarización se refiere. La gran cantidad de test prácticos realizados, especialmente en carreras profesionales, han confirmado que esta desviación garantiza un aumento del contraste y hace que las estructuras de las superficies se vean mejor.

Algunas lentes están equipadas en el exterior con un recubrimiento de espejo de gran





calidad („LTM/ Litemirror Silver“). Este recubrimiento de alta calidad de los cristales se puede arañar con facilidad, por lo que debe limpiarse y guardarse con especial cuidado. Los arañazos del recubrimiento de espejo no están cubiertos por la garantía.

2. Uso, conservación y transporte

Antes de cada uso y después de una caída, deberá comprobarse que no se han generado daños en la visera, la fijación de la visera y la protección de la nariz y, de ser necesario, deberán ser reemplazadas. Las viseras deberán cambiarse si no puede seguir garantizándose el uso conforme a lo previsto debido a la suciedad o al desgaste. Después del uso, el casco con visera debe secarse a temperatura ambiente. Para guardar el casco con visera, este debería introducirse en un recipiente previsto para ello, como una caja o una bolsa donde permanezca seco y oscuro. Se deben evitar las temperaturas extremas, p. ej. por encima de 50°C.

3. Limpieza y desinfección

Limpie la visera únicamente con abundante agua. No emplee disolventes ni limpiadores domésticos. Para limpiarla emplee un paño que no tenga pelusas. La visera sólo debe sacudirse, si es necesario secar suavemente con un paño y dejar secar al aire. El interior de la visera posee un recubrimiento antivaho que se puede arañar con mucha facilidad. Trátele por ello con cuidado y bajo ningún concepto le pase un paño.

4. Montaje y desmontaje de la visera

Las viseras de repuesto adecuadas se pueden adquirir en un establecimiento especializado. La designación de tipo de su visera se encuentra impresa en la misma (fig. 1).

4.1 Desmontaje en el caso de cascos con visera del tipo A (fig. A, página 3)

Poner la visera (fig. 12) en la posición inferior o cerrada para desmontarla. Aflojar los tornillos (fig. 14) hacia la izquierda. Quitar el anillo de centrado o la arandela (fig. 13) y retirar la visera.

4.2. Montaje en el caso de cascos con visera del tipo A (fig. A, página 3)

Colocar la visera nueva (fig. 12) en la posición inferior. Colocar el anillo de centrado con clavijas o la arandela (fig. 13). Atornillar firmemente la visera y el anillo con tornillos (fig. 14) hacia la derecha.

En los cascos con visera del tipo B (fig. B, página 4) hay que tener en cuenta que se colocará una placa base adicional (fig. 15) entre la calota del casco y la visera (fig. 12).

5. Eliminación:

No olvide que ni las viseras ni los cascos pueden eliminarse en la basura doméstica sino que deben entregarse en una planta de reciclaje o en los puntos municipales de recogida de residuos.

¡Le deseamos que se divierta en la pista con su nuevo casco con visera!





عربي

1. معلومات عامة

يجب قراءة التعليمات والاحتفاظ بها! كما يرجى قراءة المعلومات الآتية قبل الاستخدام الأول للمنتج مع ضرورة الاحتفاظ بهذا الدليل طيلة فترة الاستخدام.

يرجى كذلك مراجعة المعلومات الخاصة بالمستخدم والمرفقة مع الخوذة قبل استخدامها.

(انظر الصورة رقم 5) والتعليمات الأوروبية المُنزجة EN174 مصمم بحسب مواصفات المعيار الأوروبي uvex واقى الوجه هذا مخصص لخوذ التزلج من شركة

تحت رقم 89/686 (انظر الصورة رقم 4).

تنبيه: جميع مكونات واقى الوجه معرضة للتقادم وذلك نتيجة للاستخدام ونوعية الصيانة وكذلك تبعاً لمدى الاستهلاك الذي يعتمد من جانبه على كثافة وأوضاع الاستخدام الصحيح.

تحدد صلاحية الاستخدام بفترة أقصاها 10 سنين من تاريخ التصنيع المثبت على واقى الوجه (انظر صورة رقم 2) (مثلاً 052015= الشهير 05 والسنة 2015). وتعتمد هذه الفترة على حفظ الخوذة في البيئة الصحيحة (بيئة مبردة، جافة وبعداً عن ضوء الشمس وكذلك بعيداً عن أي مواد كيميائية أو أي خطورة قد تعرض له جزء الضغط أو التفويض أو الشد).

كما لا يسمح بتجاوز هذه المدة حتى وإن بدى المنتج جيداً من حيث منظره الخارجي. بل يجب الحرص على مبادئ السلامة وتغيير واقيات الوجه بحسب كثافة الاستخدام بعد 3 إلى 5 سنين من تاريخ الاستخدام الأول.

لا يمكن لواقى الوجه أن يحمي مرتديه من جميع المخاطر.

لا يجوز استخدام واقى خوذة التزلج أثناء قيادة المركبات في الشارع.

يوفر الواقى حماية من الأشعة فوق البنفسجية والرياح والمطر والتلج، أما في حالات الإصطدام مع أشياء صلبة أو حادة فقد لا يوفر الواقى إلا حماية محدودة نسبياً.

يمكن الاستدلال على درجة الحماية وفترة المُرَئِشِ المخصصة لهذا الواقى من خلال الواجهة التي يكون مطبوعاً عليها (انظر صورة رقم 6). تنقسم درجات الحماية إلى الآتي:

. كما ننصح باختيار فئة مناسبة للمرشّح تتلائم مع أوضاع الطقس الجوي وتوفر حماية مثالية للعيون وكذلك لضمان أفضل مستوى رؤية. S0,

S1, S2, S3, S4

يمكن التعرف على مواضع إستخدام الواقى من خلال الصور 7 إلى 11 (انظر الصور رقم 7 إلى 11).

يوجد في منتصف الطرف الأعلى للواقى معلومات عن التقنية المستخدمة لصناعة واجهة الواقى (انظر صورة رقم 3). في حال لم تكن

المعلومات موجودة فهذا يعني أن الواجهة صُنعت بتقنية „Lasergold Lite“

.. Antifog جميع واقيات خوذ التزلج مزودة من الجهة الداخلية بغلاف ضد الضباب

من خلال الجدول الآتي يمكنكم التعرف على الخواص الخاصة بتقنيات تصنيع الواجهات:





	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
الخصائص الوظيفية				
مرشح الاستقطاب		•		•
واجهة متلوثة ضوئياً			•	•
أنواع الانعكاس				
(Litemirror Silver (LTM Silver				
عكس ضعيف فضي	•	•		•
(Litemirror Blue (LTM Blue			•	
عكس ضعيف أزرق	•			
لا يوجد عكس	•			
تجهيزات أخرى			•	•
طبقة ضد الضباب	•	•	•	•

الخاصة بمرشح الاستقطاب. EN 174 خصيصاً لأغراض التزلج على الجليد ولذلك فهي لا تتوافق مع شروط المعيار الأوروبي VarioPola و Polavision® سميت وأجهت وبالمقابل فإن تجارب عملية كثيرة أثبتت بأن عدم التوافق هذا يوفر مستوى عالٍ للتابين وكذلك مجالاً أوضح لرؤية المساحات.

• (LTM/ Litemirror Silver) بعض الواجهات مزودة بغلاف خارجي فضي عاكس يكون هذا الغلاف حساس ضد الخدوش ويطلب لهذا السبب غداية خاصة عند التنظيف والخزن. لا يتكفل الضمان بتعويض الأضرار الناجمة عن الخدش.

2. الاستخدام، الصيانة، النقل
يجب فحص الواقى والقطع الخاصة بنشيتيه وقطعة حماية الأنف قبل الاستخدام أو في حال السقوط والتأكد من خلو الواقى من أي ضرر ممكن أو تغييره في حال وجود أضرار أو أوساخ أو ما يعيق استخدامه بالشكل المخصص له.
براعي تجنب خدوة الواقى بعد الإستخدام تحت درجة حرارة الغرفة. أما بخصوص الخزن فينصح بوضع خدوة الواقى في وعاء مخصص لها مثل كارتون أو كيس ويحفظ في مكان جاف ومظلل. كما يجب تجنب درجات الحرارة العالية التي تكون أعلى من 50 درجة مئوية.

3. التنظيف والتعقيم
يتم تنظيف الواقى بإستخدام الماء من دون أي مواد إضافية أخرى. لا يجوز إستخدام سوائل التنظيف ولا حتى منظفات المنزل العادية. لأغراض التنظيف يرجى إستخدام مناديل خالية من النسل. لأغراض التنشيف يرجى نفضه من الماء أو مسح الماء عنه وتعرضه للهواء لكي يجف. كما يرجى مراعاة أن الجانب الداخلي من الواقى مزود بطبقة ضد الضباب والتي تكون حساسة ضد الخدوش، لذا يرجى معاملةتها بحناية وعدم مسحاها بأي حال من الأحوال.

4. تثبيت وتركيب الواقى
يمكن الحصول على وإليات بديلة لهذه الخدوة من خلال وكيل المبيعات المتخصص. يمكنكم التأكد من نوع الواقى من خلال المعلومات المطبوعة على الواقى (انظر صورة رقم 1).

• صفحة (3) A(انظر صورة 4.1) تثبيت الخدوة من نوع لأغراض التثبيت يتم وضع الواقى في مكان معلق (انظر صورة رقم 12). يتم فك البراغي باتجاه اليسار (انظر صورة رقم 14). يتم بعدها فصل قطعة التوسيط والواقى.

• صفحة (3) A(انظر صورة 4.2) تركيب الخدوة من نوع بوضع الواقى في الجزء الأسفل (انظر صورة رقم 12). يتم وضع قطعة التوسيط من خلال مسامير التثبيت أو حلقة التثبيت التي توضع للأسفل (انظر صورة رقم 13). يتم تثبيت الواقى وقطعة التوسيط من خلال شد البرغي إلى اليمين (انظر صورة رقم 14).
• صفحة (4) يجب الإنتباه إلى استخدام رفادة إضافية (انظر صورة رقم 15) توضع بين غلاف الخدوة والواقى B (انظر صورة B في حال استخدام الخدوة من نوع (انظر صورة رقم 15).





5. التخلص من الواقي

يرجى الانتباه إلى عدم التخلص من الواقي أو الخوذة من خلال رميها ضمن نفايات المنزل، وإنما يجب وضعهما في المكاتبات المخصصة لذلك من قبل البلدية أو مكاتبات التكرير.

نتمنى لكم مزيداً من المتعة مع خوذةكم ذات الواقي الجديدة وترجو لكم قيادة آمنة دائماً.

BG

1. Общая информация

Прочетете инструкциите и ги пазете на разположение! Моля, не забравяйте да прочетете следната информация преди първоначално използване и запазете инструкциите на разположение за периода на използване.

Преди употреба, моля, също прочетете информацията за потребителя, която е предоставена с вашата ски каска.

Визьорът е предназначен за използване със ски каски с марката uvex и съответства на EN 174 (фиг. 5) и ЕС Директива 89/686 (фиг. 4).

ВНИМАНИЕ: Всички части на визьора подлежат на стареене, в зависимост от използването, поддръжката и степента на износване, което зависи от интензивността на използване и специфичните условия на използване. Когато се съхранява при идеални условия (хладно, сухо и защитено от слънчева светлина място; без контакт с химикали; без механично смачкване, натиск или опън) и без да бъде използван, максималният полезен живот на визьора е 10 години от отбелязаната върху него дата на производство (фиг. 2) (напр. 052015 = месец 5, май и 2015 година). Използването не трябва да надвишава този полезен живот, дори ако продуктът изглежда в добро състояние. В зависимост от интензивността на използване, от съображения за безопасност визьорите на нашата марка трябва да бъдат заменени 3-5 години след първоначалното им използване.

Никой визьор не може да предпази ползвателя си от всички потенциални рискове. Не използвайте визьора на ски каската в пътното движение.

Той осигурява защита срещу UV лъчение, вятър и валежи (сняг, дъжд). Все пак, той може да осигури само ограничена защита при удар с твърд или остър предмет. Нивото на защита / категорията на филтъра на този визьор е отпечатана върху визьора (фиг. 6). То може да е посочено както следва: S0, S1, S2, S3 или S4. Ние препоръчваме категория на филтър, подходяща за метеорологичните условия за оптимална защита на очите ви и за гарантиране на най-добрата видимост. Вижте фигури 7-11 за диапазона на приложение (фиг. 7-11).

Технологията на защита е отпечатана в средата на горния ръб на визьора (фиг. 3). Ако там не е отпечатано нищо, тогава визьорът е с технология „LasergoldLite“.



Всички визьори за ски каски са имат вътрешно покритие против замъгляване. Вижте следния преглед на функционалните характеристики на отделните технологии на визьора:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Функционални характеристики				
Поляризационен филтър		•		•
Фотохромно покритие			•	•
Типове отразяване				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Няма огледално отразяване	•			
Други функции				
Покритие против замъгляване	•	•	•	•

Визьорите Polavision® и VarioPola са специално разработени за ски и имат поляризационен филтър, отклоняващ се от стандарта EN 174. Обширно практическо изпитване, особено в професионални състезания, потвърди, че това отклонение гарантира оптимално подобрен контраст и прави повърхностните структури по-видими.

Някои визьори са оборудвани с висококачествено отразяващо покритие („LTM/ Litemirror Silver“) от външната страна. Това висококачествено покритие на визьора се надрасква лесно и следователно изисква особено внимание при почистване и съхранение. Драскотините по отразяващото покритие са изключени от гаранцията.

2. Използване, поддръжка и транспорт

Преди всяка употреба и след всяко падане, визьорът трябва да се провери за щети по него, механизма на закрепване и предпазителя за носа и при необходимост да бъде заменен. Визьорите трябва да бъдат заменени, ако правилната употреба вече не може да бъде гарантирана поради замърсяване или износване.

След употреба, визьорът на каската трябва да се изсуши на стайна температура и да се съхранява на сухо и тъмно място в оригиналната опаковка, например кутия или чанта. Екстремни температури като такива над 50 °C трябва да се избягват.



3. Почистване и дезинфекция

Почистете визъора обилно с много вода и без добавки. Да не се третира с разтворители и домашни почистващи препарати. За почистване използвайте невлакнеста кърпа. Само изтръскайте водата от визъора; ако е необходимо, поийте водата с кърпа и го оставете да изсъхне на въздух. От вътрешната страна на визъора има покритие против замъгляване. То е чувствително на надраскване. Поради тази причина го третирайте с внимание и никога го бършете.

4. Поставяне/сваляне на визъора

За тази каска можете да получите визъор за замяна от вашия специализиран търговец на дребно. Върху визъора можете да намерите отпечатан типа на предназначението му (фиг. 1).

4.1 Сваляне на визъори за каска от тип А (фиг. А, стр. 3)

За да свалите визъора, го поставете (фиг. 12) в затворена или по-ниска позиция. Развийте винтове (фиг. 14) в посока, обратна на часовниковата стрелка. Извадете центриращия пръстен (фиг. 13) и визъора.

4.2 Поставяне на визъори за каска от тип А (фиг. А, стр. 3)

Поставете новия визъор (фиг. 12) в по-ниското положение. Поставете центриращия пръстен с цифрове или шайба (фиг. 13). Закрепете визъора и пръстена чрез затягане на винта в посока на часовниковата стрелка. При визъори за каска от тип Б (фиг. Б, стр. 4) трябва да се уверите, че ще поставите допълнителна пластина (фиг. 15) между каската и визъора (фиг. 12).

5. Изхвърляне

Моля, имайте предвид, че нито визъорите, нито каската могат да се изхвърлят като битови отпадъци, а вместо това трябва да бъдат занесени до общински пункт за събиране или център за рециклиране.

Желаем ви много радост и безопасност с новата ви каска с визъор, когато карате ски!

CZ

1. Obecné informace

Přečtete si návod a uschovejte jej k dalšímu použití! Následující informace si bezpodmínečně přečtete před prvním použitím a uschovejte je k dalšímu použití. Před použitím lyžařské helmy se seznámte s dodanými informacemi pro uživatele. Hledí je určeno k použití na lyžařských helmách značky uvex a odpovídá EN 174 (obr. 5) a





směrnici ES 89/686 (obr. 4).

POZOR: Všechny součásti hledí stárnou v závislosti na ošetřování, údržbě a opotřebení, které je závislé na intenzitě používání a na konkrétních podmínkách použití. V případě optimálního skladování (chlad, sucho, ochrana před světlem, bez kontaktu s chemikáliemi, bez působení mechanických, tlakových nebo tažných sil) a bez používání je maximální životnost 10 let od data výroby, které je označeno na hledí (obr. 2, např. 052015 = měsíc 05 květen a rok 2015). Po uplynutí této životnosti výrobek nepoužívejte, i když se jeví vizuálně v dobrém stavu. Hledí naší značky musíte měnit s přihlédnutím k aspektu bezpečnosti v závislosti na intenzitě používání po 3–5 letech od prvního použití. Žádné hledí nemůže uživatele ochránit před všemi možnými riziky.

Nepoužívejte hledí pro lyžařskou helmu v silničním provozu.

Hledí nabízí ochranu proti záření UV, větru a srážkám (sníh, déšť). V případě nárazu do tvrdých a ostrých předmětů ale může výrobek poskytnout pouze omezenou ochranu.

Stupeň ochrany nebo kategorie filtru tohoto hledí jsou vytištěny na skle (obr. 6).

Tyto informace mohou být uvedeny takto: S0, S1, S2, S3 nebo S4. V závislosti na povětrnostních podmínkách doporučujeme použití příslušné kategorie filtru k optimální ochraně zraku a k dosažení maximální viditelnosti. Rozsah použití je uveden na obrázcích 7–11 (obr. 7,11).

Uprostřed na horním okraji hledí je vytištěna informace o technologii skla (obr. 3). Pokud zde nenajdete žádný potisk, jedná se o sklo následující technologie: „Lasergold Lite“. Veškerá hledí pro lyžařské helmy jsou na vnitřní straně opatřena vrstvou proti zamlžování („Antifog“).

V následujícím přehledu naleznete funkční vlastnosti jednotlivých technologií skel:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funkční vlastnosti				
Polarizační filtr		•		•
Fotochromatické sklo			•	•
Varianty zrcadlového skla				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Bez zrcadlení	•			
Další vybavení				
Antifog	•	•	•	•

Skla Polavision® a VarioPola jsou speciálně vyvinuta pro lyžování a použitým polarizačním filtrem se liší od normy EN 174. Rozsáhlé praktické testy prováděné především v prostředí profesionálních závodů potvrdily, že tato odchylka od normy zaručuje optimální zesílení





kontrastu a zlepšuje viditelnost povrchových struktur.

Některá skla jsou vybavena vysoce kvalitní povrchovou zrcadlovou úpravou („LTM/ Litemirror Silver“) na vnější straně. Tato vysoce kvalitní ochranná vrstva na skle je choulostivá vůči poškrábání a vyžaduje z tohoto důvodu mimořádnou opatrnost při čištění a skladování. Záruka se nevztahuje na poškrábání zrcadlové vrstvy.

2. Použití, péče a přeprava

Před každým použitím nebo po pádu zkontrolujte, zda nedošlo k poškození hledí, upevnění hledí a chrániče nosu příp. hledí vyměňte. Hledí musíte vyměnit tehdy, kdy již nelze zaručit použití v souladu s určením následkem znečištění nebo opotřebení. Po použití vysušte hledí při pokojové teplotě. Hledí uchovávejte v příslušném obalu, jako je například krabice nebo sáček, a uložte je v suchu a ve tmě. Chraňte před extrémními teplotami nad 50 °C.

3. Čištění a dezinfekce

Hledí čistíte velkým množstvím vody bez dalších přísad. Nepoužívejte rozpouštědla ani čističe pro domácnost. Používejte k čištění utěrku, která nepouští vlákna. Hledí pouze otřepujte, podle potřeby osušte tupováním hadříkem. Vnitřní strana hledí je opatřena vrstvou, která brání zamlžení. Tato strana je choulostivá na poškrábání. Z tohoto důvodu ji ošetřujte velmi opatrně a v žádném případě ji neotírejte.

4. Demontáž a montáž hledí

Vhodná výměnná hledí k této helmě získáte u specializovaného prodejce. Označení typu hledí naleznete na potisku hledí (obr. 1).

4.1 Demontáž helem typu A (obr. A str. 3)

Hledí (obr. 12) musí být při demontáži v zavěšené poloze nebo v poloze dole. Povolte šrouby vyšroubováním vlevo (obr. 14). Sundejte středící kroužek nebo podložku (obr. 13) a hledí.

4.2 Montáž helem typu A (obr. A str. 3)

Vložte nové hledí (obr. 12) do polohy dole. Vložte středící kroužek s kolíky nebo podložku (obr. 13). Utáhněte hledí a kroužek šroubem (obr. 14) utahováním doprava. V případě helem s hledím typu B (obr. B, str. 4) musíte pamatovat, že mezi skořepinu helmy a hledí (obr. 12) musíte umístit přídavnou základní destičku (obr. 15).

5. Likvidace

Pamatujte, že hledí ani helmu nesmíte vyhodit do domovního odpadu, ale musíte je likvidovat ve sběrně komunálního odpadu nebo ve sběrných dvorech.

Přejeme vám spoustu zábavy s novým hledím a vždy šťastnou cestu!





DA

1. Generelle oplysninger

Læs instruktionerne, og gem dem til senere brug! Læs disse informationer grundigt, før du anvender produktet for første gang, og hav dem liggende, så længe du benytter produktet.

Læs også den brugervejledning, der fulgte med din skihjelm, før du tager dette produkt i brug.

Visiret er beregnet til brug sammen med skihjelme af mærket uvex og overholder EN 174 (ill. 5) og EU-direktiv 89/686 (ill. 4).

ADVARSEL: Alle dele af et visir vil undergå en vis ældningsproces, afhængigt af håndtering, vedligeholdelse og graden af slid, der afhænger af brugsintensiteten og de konkrete brugsbetingelser. Ved optimale opbevaringsforhold (køligt, tørt, beskyttet mod sollys, ingen kontakt med kemikalier og uden mekanisk stød-, tryk- eller trækbelastning) og uden anvendelse vil den maksimale levetid for visiret være 10 år efter den produktionsdato, der står anført på visiret (ill. 2) (f.eks. 052015 = 5. måned (maj) i året 2015). Produktet bør ikke anvendes ud over denne dato, heller ikke selvom produktet stadig ser ud til at være i god stand. Visirer af vores mærke bør af sikkerhedshensyn og afhængigt af brugsintensiteten udskiftes, når der er gået cirka 3-5 år efter første brug.

Et visir kan ikke beskytte bæreren mod alle risici.

Skihjelmvisirer må ikke anvendes i almindelig gadetrafik.

Visiret yder beskyttelse mod UV-stråler, vind og nedbør (sne og regn). Efter slag eller stød mod hårde eller skarpe genstande kan der dog kun garanteres en begrænset beskyttelse.

Beskyttelsesgrad og filterkategori for dette visir er påtrykt glasset (ill. 6). Følgende angivelser benyttes: S0, S1, S2, S3 eller S4. Vi anbefaler, at der vælges en filterkategori, der passer til vejrforholdene, for at sikre optimal beskyttelse af øjnene samt den bedste sigtbarhed. Anvendelsesområde kan ses på illustrationerne 7-11 (ill. 7-11).

Den anvendte glasteknologi er påtrykt midt på visirets øverste kant (ill. 3). Er der ikke påtrykt nogen angivelse, er glasset fremstillet med teknologitypen: „Lasergold Lite“.

Alle skihjelmvisirer er behandlet med antidug-belægning (”antifog”) på indersiden.





De funktionelle egenskaber for de enkelte glasteknologier er angivet i den følgende oversigt:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funktionelle egenskaber				
Polarisationsfilter		•		•
Fotokromiske glas			•	•
Spejlvarianter				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Uden spejl	•			
Andet udstyr				
Antidug	•	•	•	•

Polavision®- og VarioPola-glas er specielt udviklet til skiløb og afviger fra standarden EN 174, hvad angår polarisationsfilteret. Omfattende praktiske test, især inden for professionelt løb, har bekræftet, at denne afvigelse sikrer en optimal kontrastforstærkning og gør overfladestrukturer nemmere at se.

Visse glas er forsynet med en speciel spejlbelægning („LTM/Litemirror Silver“) på ydersiden. Denne særlige spejlbelægning er modtagelig over for ridser og kræver derfor særlig omhu i forbindelse med rengøring og opbevaring. Ridser i spejlbelægningen er ikke dækket af garantien.

2. Brug, vedligeholdelse og transport

Før hver brug samt efter et styrt skal visiret efterses for eventuelle skader på visir, visirmontering og næsestykke og eventuelt udskiftes. Visiret skal udskiftes, hvis den tilsigtede brug ikke længere kan garanteres som følge af urenheder eller slid.

Efter brug skal visirhjelmens tørre ved stuetemperatur. Visirhjelmens skal opbevares i en dertil beregnet beholder, f.eks. en æske eller pose, på et tørt og mørkt sted. Opbevaring ved ekstreme temperaturer, f.eks. over 50 °C, bør undgås.

3. Rengøring og desinficering

Visiret rengøres med rigelige mængder rent vand. Visiret må ikke behandles med opløsningsmidler eller husholdningsrengøringsmidler. Brug en fugtfri klud til rengøringen. Herefter rystes visiret, dup det eventuelt let, hvis det er påkrævet, og lad det lufttørre.

Visirets inderside er forsynet med et dughæmmende lag. Dette lag er modtageligt over for ridser. Det skal derfor behandles med forsigtighed og må under ingen omstændigheder tørres af.

4. Af-/påmontering af visir

Et nyt visir til denne hjelm kan købes i specialforretninger. Typebetegnelsen for visiret er



påtrykt visiret (ill. 1).

4.1. Afmontering af visirhjelme af type A (ill. A, side 3)

Ved afmontering sættes visiret (ill. 12) i lukket/nedre position. Skruerne (ill. 14) løsnes venstre om. Fjern centreringsring eller spændeskive (ill. 13) og visir.

4.2. Montering af visirhjelme af type A (ill. A, side 3)

Sæt det nye visir (ill. 12) i nedre position. Påsæt centreringsring med pins eller spændeskive (ill. 13). Skru visir og ring fast ved at skrue skruerne (ill. 14) fast højre om.

Ved visirhjelme af type B (ill. B, side 4) skal der anbringes en ekstra grundplade (ill. 15) mellem hjelmskal og visir (ill. 12).

5. Bortskaffelse

Vær opmærksom på, at hverken visir eller hjelm må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på et kommunalt indsamlingssted eller en genbrugsplads.

Rigtig god fornøjelse med din nye visirhjelme!

EL

1. Γενικές πληροφορίες

Διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες! Διαβάστε οπωσδήποτε τις ακόλουθες πληροφορίες πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για το χρονικό διάστημα της χρήσης.

Προσέξτε πριν από τη χρήση και τις πληροφορίες για τον χρήστη οι οποίες συνοδεύουν το κράνος για σκι.

Η ζελατίνα προορίζεται για χρήση για τα κράνη του σκι της μάρκας unex και συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 174 (εικ. 5) και την οδηγία EK 89/686 (εικ. 4).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλα τα μέρη της ζελατίνας υπόκεινται σε κάποια γήρανση, ανάλογα με τη μεταχείριση, τη συντήρηση και τον βαθμό φθοράς, ο οποίος εξαρτάται από την ένταση της χρήσης και τις συγκεκριμένες συνθήκες χρήσης. Σε ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (χώρος δροσερός, στεγνός, προστατευμένος από το φως της ημέρας, χωρίς επαφή με χημικές ουσίες, χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή εφελκυσμού) και χωρίς να χρησιμοποιείται, η μέγιστη διάρκεια ζωής ανέρχεται σε 10 έτη από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στη ζελατίνα (εικ. 2) (π.χ. 052015 = μήνας 5ος Μάιος και έτος 2015). Δεν επιτρέπεται η χρήση μετά την πάροδο αυτής της ημερομηνίας, ακόμη και αν το προϊόν φαίνεται οπτικά ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Οι ζελατίνες της μάρκας μας πρέπει να αντικαθίστανται για λόγους ασφαλείας ανάλογα με την ένταση της χρήσης μετά από 3-5 έτη από την πρώτη χρήση.

Δεν υπάρχει ζελατίνα που να προστατεύει τον χρήστη από όλους τους πιθανούς





κινδύνους.

Μην χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα στο δημόσιο οδικό δίκτυο.

Παρέχει προστασία από την ακτινοβολία UV, τον άνεμο και τον υετό (χιόνι και βροχή). Ωστόσο, σε περίπτωση πρόσκρουσης σε σκληρά και αιχμηρά αντικείμενα δεν μπορεί να παρέχει παρά μόνο περιορισμένη προστασία.

Το επίπεδο προστασίας ή/και η κατηγορία φίλτρου αυτής της ζελατίνας είναι τυπωμένα πάνω στη ζελατίνα (εικ. 6). Μπορεί να έχει τις εξής ονομασίες: S0, S1, S2, S3 ή S4. Ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες, προτείνουμε μια αντίστοιχη κατηγορία φίλτρου ώστε να προστατεύετε με ιδανικό τρόπο τα μάτια σας και να έχετε τις καλύτερες συνθήκες ορατότητας. Για την περιοχή χρήσης μπορείτε να ανατρέξετε στις εικόνες 7-11 (εικ. 7-11).

Στο κέντρο του επάνω άκρου της ζελατίνας είναι τυπωμένη η τεχνολογία της ζελατίνας (εικ. 3). Εάν σε αυτό το σημείο δεν υπάρχουν στοιχεία, πρόκειται για ζελατίνα τεχνολογίας: „Lasergold Lite“.

Όλες οι ζελατίνες για κράνη του σκι είναι εξοπλισμένες στην εσωτερική πλευρά μια «αντιαμβλωτική» επίστρωση («Antifog»).

Στην παρακάτω συνοπτική παρουσίαση αναφέρονται τα λειτουργικά χαρακτηριστικά των επιμέρους τεχνολογιών:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Λειτουργικά χαρακτηριστικά				
Φίλτρο πόλωσης		•		•
Φωτοχρωμική ζελατίνα			•	•
Τύποι επίστρωσης καθρέπτη				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Χωρίς επίστρωση καθρέπτη	•			
Λοιπός εξοπλισμός				
Antifog	•	•	•	•

Οι ζελατίνες Polavision® και VarioPola είναι ειδικά μελετημένες για σκι και αποκλίνουν σημαντικά από το πρότυπο EN 174 όσον αφορά το φίλτρο πόλωσης. Εκτενείς πρακτικές δοκιμές ιδίως σε επαγγελματικούς αγώνες έχουν τεκμηριώσει ότι αυτή η απόκλιση εξασφαλίζει τέλεια ενίσχυση των αντιθέσεων και καθιστά πιο διακριτές τις δομές των επιφανειών.

Ορισμένες ζελατίνες είναι εξοπλισμένες στην εξωτερική πλευρά με μια υψηλής ποιότητας επίστρωση καθρέπτη («LTM/Litemirror Silver»). Αυτή η ιδιαίτερα υψηλής ποιότητας επίστρωση είναι ευαίσθητη στη χάραξη και απαιτεί για τον λόγο αυτό



ιδιαίτερη σχολαστικότητα κατά τον καθαρισμό και τη φύλαξη. Η εγγύηση δεν καλύπτει χαραγιές στην επιστρωση καθρέπτη.

2. Χρήση, συντήρηση και μεταφορά

Πριν από κάθε χρήση καθώς και μετά από κάποια πτώση θα πρέπει να ελέγχετε τη ζελατίνα για πιθανές ζημιές στη ζελατίνα, στη στερέωσή της ή στο επιρρινίο και ενδεχομένως να τα αντικαθιστάτε. Πρέπει να αντικαθιστάτε τις ζελατίνες, όταν δεν μπορεί πλέον να εξασφαλιστεί η προβλεπόμενη χρήση λόγω ρύπανσης ή φθοράς. Μετά τη χρήση θα πρέπει να αφήνετε το κράνος με τη ζελατίνα να στεγνώνουν σε θερμοκρασία δωματίου. Για τη φύλαξη, θα πρέπει να αποθηκεύετε το κράνος με τη ζελατίνα μέσα σε κατάλληλη θήκη, όπως σε χαρτοκιβώτιο ή σακούλα, σε στεγνό και σκοτεινό περιβάλλον. Θα πρέπει να αποφεύγονται οι ακραίες θερμοκρασίες, όπως θερμοκρασίες μεγαλύτερες από 50°C.

3. Καθαρισμός και απολύμανση

Καθαρίζετε τη ζελατίνα με άφθονο νερό χωρίς πρόσθετα. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή απορρυπαντικά οικιακής χρήσης. Χρησιμοποιείτε για καθαρισμό πανιά που δεν αφήνουν χνουδί. Τινάζετε μόνο το νερό από τη ζελατίνα, εν ανάγκη μπατονάρετε και αφήνετε τη ζελατίνα να στεγνώσει στον αέρα. Το εσωτερικό της ζελατίνας φέρει μια αντιθαμβωτική επιστρωση. Είναι ευαίσθητη στη χάραξη. Πρέπει επομένως να τη χειρίζεστε με προσοχή και να μην την σκουπίζετε σε καμία περίπτωση.

4. Αφαίρεση/τοποθέτηση ζελατίνας

Στον προμηθευτή σας θα βρείτε ανταλλακτικές ζελατίνες που είναι κατάλληλες για αυτό το κράνος. Η περιγραφή του τύπου της ζελατίνας σας είναι τυπωμένη πάνω στη ζελατίνα (εικ. 1).

4.1. Αφαίρεση σε κράνη με ζελατίνα τύπου A (εικ. A, σελίδα 3)

Για την αφαίρεση, φέρτε τη ζελατίνα (εικ. 12) σε κλειστή θέση ή στην κάτω θέση. Ξεβιδώστε αριστερόστροφα τις βίδες (εικ. 14). Αφαιρέστε το δαχτυλίδι κεντραρίσματος ή/και τη ροδέλα (εικ. 13) και τη ζελατίνα.

4.2. Τοποθέτηση σε κράνη με ζελατίνα τύπου A (εικ. A, σελίδα 3)

Εφαρμόστε την καινούργια ζελατίνα (εικ. 12) στην κάτω θέση. Τοποθετήστε το δαχτυλίδι κεντραρίσματος με τις ακίδες ή ροδέλες (εικ. 13). Σφίξτε τη ζελατίνα και το δαχτυλίδι με τη βίδα (εικ. 14) βιδώνοντας δεξιόστροφα.

Σε κράνη με ζελατίνα τύπου B (εικ. B, σελίδα 4) πρέπει να προσέχετε ώστε να τοποθετήσετε μία πρόσθετη πλάκα βάσης (εικ. 15) ανάμεσα στο κέλυφος του κράνους και τη ζελατίνα (εικ. 12).

5. Διάθεση στα απορρίμματα

Λάβετε υπόψη ότι ούτε οι ζελατίνες ούτε τα κράνη επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται σε σημείο συλλογής του δήμου ή σε χώρους ανακύκλωσης υλικών.





Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με το νέο κράνος σας με ζελατίνα και πάντα καλές διαδρομές!

ET

1. Üldine teave

Lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Palun lugege järgnev teave kindlasti enne esimest kasutust läbi ja hoidke see kasutamise aja jooksul alles.

Palun järgige enne kasutamist ka oma suusakiivriga kaasasolevat tarbijateavet.

Visiir on mõeldud kasutamiseks koos uvex suusakiivritega ning vastab standardile EN 174 (joon 5) ja EÜ direktiivile 89/686 (joon 4).

TÄHELEPANU: Visiiri kõik komponendid vananevad teatud määral käsitsemisest, hool-
dusest ja kulumisastmest tulenevalt, mis sõltub kasutusintensiivsusest ja konkreetsetest
rakendustingimustest. Optimaalsete ladustamistingimuste puhul (jahe, kuiv, päeavalguse
eest kaitstud; kemikaalidega kokkupuude puudub, ei mõju mehaanilised muljumis-, surve
või tõmbejõud) ja ilma kasutamiseteta on maksimaalne kasutuskestus 10 aastat alates visiir-
rile märgitud valmistamiskuupäevast. Seda ei tohi kasutamise juures ületada, ka mitte siis,
kui toode on optiliselt veel heas seisukorras. Ohutuskaalutlustel tuleb meie kaubamärgi-
ga visiirid kasutusintensiivsusest sõltuvalt välja vahetada esmasest kasutuselevõtmisest
3-5 aasta möödumisel.

Ükski visiir ei saa kandjat kaitsta kõikide ohtude eest.

Suusakiivri visiir ei ole ette nähtud kasutamiseks tänavaliikluses.

See kaitseb UV-kiirguse, tuule ja sademete (lumi, vihm) eest. Samas saab visiir kokkupõr-
kel jäikade ja teravate esemetega siiski ainult piiratud ulatuses kaitset pakkuda.

Selle visiiri kaitseaste või filtri kategooria on trükitud visiirile (joon 6). See võib olla tähi-
statud järgmiselt: S0, S1, S2, S3 või S4. Teie silmade optimaalseks kaitseks ja parimate
nägemisomaduste tagamiseks soovitame me ilmastikutingimustest sõltuvalt vastavat filtri
kategooriat. Kasutusvaldkond on toodud joonistel 7 -11 (joon 7-11).

Klaasi tehnoloogia on trükitud visiiri keskele ülemisele servale (joon 3). Kui sellel kohal
pealistrükk puudub, siis on tegemist klaasi tehnoloogiaga: „Lasergold Lite“.

Kõikide suusakiivrite visiiride sisekülj on kaetud „uduvastase“-kaitsekihiga („Antifog“).





Järgneval ülevaatal on toodud üksikute klaasitehnoloogiate talitlusomadused:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Talitlusomadused				
Polarisatsioonifilter		•		•
Fotokroomne lääts			•	•
Peegelduse variandid				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Peegelduseta	•			
Täiendav lisavarustus				
Antifog	•	•	•	•

Polavision® und VarioPola-läätsed töötati välja spetsiaalselt suusutamiseks ning polarisatsioonifiltri osas kalduvad need standardist EN 174 kõrvale. Arvukad praktilised testid, eelkõige professionaalses võidusõidus, on kinnitanud, et need kõrvalekalded tagavad kontrastsuse optimaalse suurenemise ning muudavad pealispinna struktuurid paremini nähtavaks.

Mõnede klaaside välispind on varustatud kvaliteetse peegeldava pealiskihiga („LTM/ Litemirror Silver“). See läätsede kvaliteetne kaitsekiht on kriimustuste suhtes tundlik ning nõuab sellest tulenevalt puhastamisel ja hoiustamisel erilist hoolikust. Peegeldumisvastase kaitsekihi kriimustuste osas garantii ei kehti.

2. Kasutamine, korrahoid ja transport

Igakordselt enne kasutamist ning peale kukkumist tuleks kontrollida visiiril, visiiri kinnitusel ja ninakaitseil võimalike kahjustuste esinemist ning vajadusel välja vahetada. Visiirid tuleb välja vahetada, kui määrdumusest või kulumisest tulenevalt ei ole sihipärane kasutamine enam võimalik.

Peale kasutamist tuleks visiiriga kiivrit kuivatada ruumitemperatuuril. Hoiustamiseks tuleks visiiriga kiivrit hoida näiteks selleks ettenähtud karbis või kotis kuivas ja pimedas. Vältida tuleks äärmuslikke temperatuure, nt üle 50°C.

3. Puhastamine ja desinfitseerimine

Puhastage visiiri rohke lisanditeta veega. Ärge kasutage lahusteid või puhastusvahendeid. Kasutage puhastamiseks ebamevabu lappe. Visiiri võib ainult raputada, vajadusel kuivaks tupsutada ja lasta õhu käes kuivada. Visiiri sisekülj on kaetud uduvastase kihiga. See on kriimustustundlik. Käidelge seetõttu ettevaatlikult ning ärge mingil juhul pühkige.

4. Visiiri paigaldamine ja eemaldamine

Te saate selle kiivri jaoks sobivaid vahetusvisiire oma müügiesindaja käest. Visiiri tüübitähistus on trükitud visiirile (joon 1).





4.1 Eemaldamine A-tüüpi visiiriga kiivrite puhul (joon A, lehekülj 3)

Viige visiir (joon 12) eemaldamiseks suletud või alumisse asendisse. Keerake kruvid (joon 14) suunaga vasakule lahti. Eemaldage ekstsentrirõngas või alusseib (joon 13) ja visiir.

4.2. Paigaldamine A-tüüpi visiiriga kiivrite puhul (joon A, lehekülj 3)

Asetage uus visiir (joon 12) alumisse asendisse. Asetage ekstsentrirõngas (joon 13) koos tihvtidega või alusseib (joon 13) selleks ettenähtud avadesse. Kinnitage visiir ja rõngas keerates kruvi (joon 14) paremale tugevalt kinni.

B-tüüpi visiiriga kiivrite puhul (joon B, lehekülj 4) tuleb jälgida, et kiivri korpuse ja visiiri (joon 12) vahele paigaldatakse täiendav alusplaat (joon 15).

5. Jäätmekäitlus

Palun pidage silmas, et ei visiire ega kiivreid ei tohi jäätmekäidelda olmeprügi hulgas, need tuleb anda kohaliku kogumiskohta või jäätmekäidelda kasusjäämena.

Soovime teile meeldivaid elamusi oma uue suusakiivriga ning turvalist sõitu!

FI

1. Yleistietoja

Lue ja säilytä ohje! Lue seuraavat tiedot ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohje koko käytön ajan.

Huomioi ennen käyttöä myös laskettelukypäräsi kanssa mukana toimitetut käyttäjätiedot. Visiiri on tarkoitettu käytettäväksi uvex-merkkisissä laskettelukypäriissä ja se on normin EN 174 (Kuva 5) ja EY-direktiivin 89/686 (Kuva 4) mukainen.

HUOMIO: Kaikki visiirin rakenneosat ovat alttiita tietynlaiselle vanhenemiselle riippuen käsittelystä, huoltamisesta ja käyttöasteesta, joka riippuu käytön intensiteetistä ja konreettisista käyttöolosuhteista. Optimaalisissa säilytysolosuhteissa (viileässä, kuivassa, päivänvalolta suojattuna; ei kosketusta kemikaaleihin; ei mekaanista puristus-, paine- tai vetokuormitusta) ja ilman käyttöä maksimaalinen käyttöikä on 10 vuotta visiiriin merkitystä valmistuspäivämäärästä (Kuva 2) (esim. 052015 = kuukausi 05 toukokuu ja vuosi 2015). Tätä käyttöaikaa ei saa ylittää, vaikka tuote olisi silmämääräisesti tarkasteltuna hyvässä kunnossa. Tuotemerkkimme visiirit täytyy turvallisuuksista vaihtaa käytön intensiteetistä riippuen 3 - 5 vuoden jälkeen ensimmäisestä käyttökerrasta laskien.

Mikään visiiri ei suojaa käyttäjää kaikilta mahdollisilta vaaroilta.

Älä käytä laskettelukypärää tieliikenteessä.

Se tarjoaa suojaa UV-säteilyä, tuulta sekä lumi- ja vesisadetta vastaan. Koviin ja teräviin esineisiin törmätessä se voi kuitenkin taata vain rajallisen suojan.

Visiirin suojaustaso eli suodatinluokka on painettu linssiin (Kuva 6). Ne voidaan nimetä seuraavasti: S0, S1, S2, S3 tai S4. Suosittelemme sääolosuhteiden mukaista suodatinlu-





okkaa silmiesi suojaamiseksi optimaalisesti ja parhaiden näkyvyysolosuhteiden takaamiseksi. Käyttöalueen voit katsoa kuvista 7 - 11 (Kuva 7 - 11).

Käytetty linssiteknologia on painettu keskelle visiirin yläreunaa (Kuva 3). Jos mitään painatusta ei löydy, kyseessä on Lasergold Lite -teknologian linssi.

Kaikissa laskettelukypärien visiireissä on sisäpuolella huurtumisenestopinnoite ("Anti-fog").

Katso seuraavasta yhteenvedosta yksittäisten linssiteknologioiden ominaisuudet:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Ominaisuudet				
Polarisaatiosuodatin		•		•
Fotokromaattinen linssi			•	•
Peilivaihtoehdot				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Ei peiliä	•			
Muu varustus				
Huurtumisenestopinnoite	•	•	•	•

Polavision® - ja VarioPola -linssit on kehitetty erityisesti lasketteluun ja ne poikkeavat polarisaatiosuodattimen osalta normista EN 174. Lukuisat käytännön testit ennen kaikkea ammattilaiskilpaurheilussa ovat vahvistaneet, että tämä poikkeama takaa optimaalisen kontrastin vahvistuksen ja saa pinnanmuodot näkymään paremmin.

Jotkut linssit on varustettu ulkopuolelta korkealaatuksella erikoispinnoitteella ("LTM/ Litemirror Silver"). Tämä korkealaatuinen linssin pinnoite naarmuuntuu herkästi ja vaatii siksi erityistä huolellisuutta puhdistuksessa ja säilytyksessä. Takuu ei kata peilipinnoitteen naarmuja.

2. Käyttö, huolto ja kuljetus

Ennen jokaista käyttökertaa sekä putoamisen jälkeen tulee aina tarkistaa onko visiiri, sen kiinnitys tai nenäsuoja vahingoittunut, ja tarvittaessa vaihtaa ne uusiin. Visiiri täytyy vaihtaa, jos määräystenmukaista käyttöä ei enää voida taata visiirin likaantumisesta tai kulumisesta johtuen.

Käytön jälkeen visiirikypäriä tulee kuivata huonelämpötilassa. Visiirikypäriä tulee säilyttää sitä varten tarkoitettussa suojuksessa, kuten pahlilaatikossa tai pussissa kuivassa ja pimeässä. Äärimmäisiä lämpötiloja, kuten yli 50 °C, tulee välttää.

3. Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista visiiri runsaalla vedellä ilman lisäaineita. Älä käytä liuottimia tai kotitalouspesuaineita. Käytä puhdistukseen nukkaamattomia liinoja. Ravista visiiriä





hieman, hätätapauksessa pyyhkäise ja anna kuivua ilmassa. Visiirin sisäpuoli on varustettu huurtumista estävällä pinnoitteella, joka naarmuuntuu herkästi. Käsittele sitä siksi varovasti, äläkä missään tapauksessa pyyhi sitä.

4. Visiirin purkaminen/asentaminen

Sopivat vaihtovisiirit tähän kyparaan saat asiantuntijajälleenmyyjältäsi. Visiirisi tyyppimerkintä on painettu visiiriin (Kuva 1).

4.1 Purkaminen A-tyypin visiirikypärien kanssa (kuva A, sivu 3)

Laita visiiri (Kuva 12) purkamista varten suljettuun eli ala-asentoon. Irrota ruuvit (Kuva 14) kiertämällä niitä vastapäivään. Irrota keskitysrengas (Kuva 13) ja visiiri.

4.2. Asentaminen A-tyypin visiirikypärien kanssa (kuva A, sivu)

Laita uusi visiiri (Kuva 12) ala-asentoon. Asemoi keskitysrengas tappien tai aluslevyn kanssa (Kuva 13). Kiinnitä visiiri ja rengas kiertämällä ruuvi (Kuva 14) tiukasti kiinni myötäpäivään.

Jos käytössä on B-tyypin visiirikypäret (kuva B, sivu 4), on varmistettava, että pohjalevy (Kuva 15) asetetaan kypärän kuoren ja visiirin väliin (Kuva 12).

5. Hävittäminen

Huomioi, että visiiriä tai kypärää ei saa hävittää kotilousjätteen mukana, vaan ne täytyy luovuttaa kunnalliseen keräyspaikkaan tai hyötyjätekeräykseen.

Toivotamme sinulle paljon iloa ja hyvää vauhtia uuden visiirikypärän kanssa!

HR

1. Opće informacije

Pročitajte i sačuvajte upute! Molimo pročitajte obavezno sljedeće upute prije prve uporabe i sačuvajte ih tijekom uporabe.

Prije korištenja obratite pozornost i na informacije za korisnika koje su došle uz vašu skijašku kacigu.

Vizir je namijenjen za uporabu skijaških kaciga marke uvex i odgovara smjernici EN 174 (sl. 5) i smjernici EZ 89/686 (sl. 4).

UPOZORENJE: Svi dijelovi vizira podložni su određenom starenju ovisno o postupanju s njime, održavanju i stupnju iskorištenosti koji ovisi o učestalosti korištenja i konkretnih uvjeta primjene. Kod optimalnih uvjeta čuvanja (na hladnom, suhom, zaštićenim od svjetla, bez kontakta s kemikalijama, bez mehaničkog opterećenja nagnjećenja, pritiska ili djelovanja vučne sile) i bez korištenja, maksimalan vijek trajanja iznosi 10 godina od datuma proizvodnje naznačenog na viziru (sl.2) (npr. 052015 = mjesec 05 svibanj i godina 2015.). Proizvod se nakon isteka tog datuma ne smije upotrebljavati, čak i ako je proizvod naizgled u dobrom stanju. Viziri naše marke moraju se mijenjati obzirom na sigurnost



ovisno o učestalosti korištenja nakon 3-5 godina od prve uporabe.

Nijedan vizir ne može zaštititi nositelja od svih mogućih rizika.

Nemojte koristiti vizir skijaške kacige u cestovnom prometu.

Vizir štiti od UV zračenja vjetra i padalina (snijeg, kiša) Ali prilikom udara na tvrde i oštre predmete vizir može jamčiti samo ograničenu zaštitu.

Stupanj zaštite odn. kategorija filtra ovog vizira otisnut je na staklu (sl. 6). Ona se

kategorizira: S0, S1, S2, S3 ili S4. Ovisno o vremenskim uvjetima preporučujemo

odgovarajuću kategoriju filtra radi optimalne zaštite vaših očiju i zajamčeno najboljih uvjeta vidljivosti. Područje primjene možete vidjeti na slikama 7-11 (sl. 7-11).

U sredini, na gornjem rubu vizira otisnuta je informacija o tehnologiji stakla: Ako ništa nije otisnuto, onda se radi o staklu u tehnologiji: „Lasergold Lite“.

Svi viziri za skijaške kacige opremljeni su s unutarnje strane premazom protiv zamagljivanja („antifog“)

U sljedećem pregledu navedena su funkcionalna svojstva pojedinih tehnologija stakala:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funkcionalna svojstva				
Polarizacijski filter		•		•
Fotokromatsko staklo			•	•
Varijante stakla				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Bez stakla	•			
Ostala opremljenost				
Antifog	•	•	•	•

Polavision® i VarioPola stakla razvijena su posebno za skijanje i odstupaju u pogledu polarizacijskog filtra od norme EN 174. Opširni tekstovi u praksi, prije svega u profesionalnim natjecanjima, potvrdili su da to odstupanje jamči optimalno pojačavanje kontrasta i čini strukturu površina bolje vidljivima.

Neka stakla opremljena su s vanjske strane metalizirajućim premazom visoke vrijednosti („LTM / Litemirror Silver“). Ovaj premaz stakla visoke vrijednosti osjetljiv je na ogrebotine i stoga je potrebno biti posebno pažljiv prilikom čišćenja i čuvanja. Ogrebotine na metalizirajućem premazu isključene su iz jamstva.

2. Korištenje, održavanje i transport

Prije svakog korištenja te nakon pada potrebno je provjeriti vizir na moguća oštećenja na njemu, na pričvršćenju i na zaštiti nosa i po potrebi izvršiti zamjenu. Viziri se moraju mijenjati ako više nije zajamčena namjenska uporaba zbog onečišćenja ili istrošenosti.



Nakon uporabe osušiti vizir na sobnoj temperaturi. Za čuvanje pospremiti vizir u predviđeni spremnik kao karton ili vrećicu na suho i tamno. Izbjegavajte ekstremne temperature kao npr. preko 50°C.

3. Čišćenje i dezinficiranje

Čistite vizir s puno vode bez dodataka. Nemojte čistiti s otopinama ili sredstvima za čišćenje u domaćinstvu. Koristite za brisanje krpe bez dlačica. Vizir samo protresti, u slučaju nužde obrisati i osušiti na zraku. Unutarnja strana vizira premazana je slojem koji sprječava zamagljivanje. Ona je osjetljiva na ogrebotine. Postupajte stoga oprezno s njom i ni u kojem slučaju je nemojte brisati.

4. Montiranje, skidanje vizira

Ogovarajuće zamjenske vizire za ovu kacigu možete dobiti kod svojeg specijaliziranog trgovca. Oznaku tipa svojeg vizira možete pronaći otisnutu na viziru (sl. 1).

4.1. Skidanje s kaciga s vizirom tipa A (sl. A, stranica 3)

Za skidanje postavite vizir (sl. 12) u zatvoreni odn. spuštenu položaj. Odvijte vijke (sl. 14) na lijevo- Skinite centrirni prsten (sl. 13) i vizir.

4.2. Montaža na kacige s vizirom tipa A (sl. A, stranica 3)

Novi vizir (sl. 12.) postavite u spuštenu položaj. Postavite centrirni prsten s pinovima ili podložnom pločicom (sl. 13). Vizir čvrsto pričvrstite prstenom i vijkom (sl. 14) okretanjem na desno.

Na kacigama s vizirom tipa B (sl. B, stranica 4) treba paziti na to da se između ljuske kacige i vizira (sl. 12) postavi dodatna osnovna ploča (sl. 15).

5. Zbrinjavanje

Imajte na umu da se ni viziri niti skijaška kaciga ne smiju zbrinuti u kućnom otpadu. Zbrinite ih u reciklažnom dvorištu odn. stanici za otkup sirovina.

Uživajte u svojem novom viziru za skijašku kacigu te Vam želimo dobro skijanje!

HU

1. Általános információk

Olvassa el az útmutatót és őrizze meg! Kérjük, feltétlenül olvassa el a következő információkat az első használat előtt és őrizze meg őket a használat idejére. Kérjük, vegye figyelembe a sisícsak felhasználói információit.

A plexit uxev sibuskósissakkal való használatra szánták és megfelel az EN 174 (5. ábra) és EKG 89/686 (4. ábra) irányelvben foglaltaknak és teljesíti azokat.

FIGYELEM: A plexi minden alkatrésze ki van téve az öregedésnek függően a kezeléstől, karbantartástól és a kopás fokától, amely függ a használat intenzitásától és a tényleges használati feltételektől. Optimális tárolás esetén (hűvös, száraz helyen, napfénytől



védve, vegyszerekkel nem érintkezve, nem kitéve mechanikus zúzó-, nyomó- vagy húzóterhelésnek) és használaton kívül a maximális élettartam 10 év a plexin feltüntetett gyártási dátumtól számítva. (2. ábra) (Pl. 052015 = a hónap 05 május és az év 2015). Ezt a használat során nem szabad túllépni akkor sem, ha a termék szemre jó állapotúnak látszik. A márkánk plexijeit a biztonsági szempontokra való tekintettel a használat intenzitásától függően az első használatától számított 3-5 éven belül le kell cserélni. Egyetlen plexi sem véd minden lehetséges kockázattal szemben.

A sibukósívak-plexi nem utcai viseletre való.

Védelmet nyújt az UV-sugárzás, szél és csapadék (hó, eső) ellen. Kemény és éles tárgyakkal való ütközéskor azonban csak korlátozott védelmet nyújt.

Ennek a plexinek a védelmi szintje, ill. a szűrőkategóriája a lencsére van nyomtatva (6. ábra). Ezt a következőképpen lehet megnevezni: S0, S1, S2, S3 vagy S4. Az időjárás körülményeknek megfelelő szűrőkategóriát javasoljuk, hogy a szemét optimálisan védje és a legjobb látási viszonyokat lehessen biztosítani. A bevetési területet a 7-től 11-ig ábráról tudja leolvasni (7-11. ábra).

A plexi felső szélének közepére nyomtatva található a lencsetechnológia (3. ábra). Ha ott nem talál nyomtatást, akkor a lencsetechnológia: „Lasergold Lite”.

Minden sibukósívak-plexi a belső oldalán páramentesítő bevonattal („Antifog”) van ellátva.

A következőkben áttekintést kap az egyes lencse-technológiák funkcionális tulajdonságairól:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funkcionális tulajdonságok				
Polárszűrő		•		•
Fotokromatikus lencse			•	•
Tűkörváltozatok				
Litemirror Silver (LTM Silver) (enyhén tükröződő ezüst)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue) (enyhén tükröződő kék)			•	
Nem tükröződő	•			
További felszerelések				
Antifog	•	•	•	•

A Polavision® és VarioPola -lencsüket kimondottan sielésre fejlesztették ki, és a polárszűrő tekintetében eltérnek az EN 174-es szabványtól. Nagyszámú gyakorlati teszt főképp a professzionális versenysportban igazolja, hogy ez az eltérés optimális kontrasztfelerősítést biztosít és a felületi struktúrákat jobban láthatóvá teszi.





Némelyik lencse magas minőségű külsőoldali tükörbevonattal („LTM/ Litemirror Silver”) készül. Ez a magas minőségű lencsebevonat karcérzékeny és ezért tisztításkor és tároláskor különleges gondosságot igényel. A tükörbevonat karcolódásai nem képezik a garancia részét.

2. Használat, karbantartás és szállítás

Minden használat előtt éppügy, ahogy bukás után vizsgálja meg a plexit, nem sérültek-e és nem károsodtak-e a plexirögzítők, a plexi és az orrvédő. Adott esetben cserélje ki ezeket. A plexit ki kell cserélni, ha a rendeltetésszerű használat szennyeződés vagy elhasználódás miatt már nem szavatolható.

Használat után a plexis sisakot szobahőmérsékleten kell szárítani. Tárolás során a plexis sisakot egy erre használatos tokban mint pl. egy kartonban vagy tasakban érdemes szárazon és sötétben tartani. Szükséges, mint 50 °C fölötti hőmérsékletektől óvni kellene.

3. Tisztítás és fertőtlenítés

Adalék nélkül, bő vízzel tisztítsa meg a plexit. Ne használjon oldószereket és háztartási tisztítószereket. A tisztításhoz szálmentes kendőket használjon. A plexit csak rázza le, szükség esetén nyomkodva itassa fel a nedvességet és levegőn szárítsa. A plexi belső oldala egy párasodásgátló réteggel van ellátva. Ez karcérzékeny. Ezért, kérjük, óvatosan kezelje és semmi esetre se dörzsölje.

4. A plexi le-/felszerelése

Az ehhez a sisakhoz megfelelő csereplexikhez a szakkereskedőjénél juthat hozzá. Az ön plexijének típusmegjelölését a plexire nyomtatva találja (1. ábra).

4.1. Az A típusú plexis sisak leszerelése (A ábra, 3. oldal)

A plexit (12. ábra) a leszereléshez vigye zárt, ill. alsó helyzetbe. A csavarokat (14. ábra) balra fordítva oldja ki. Vegye le a centírozógyűrűt ill. az alátétet (13. ábra) és a plexit.

4.2. Az A típusú plexis sisak felszerelése (A ábra, 3. oldal)

Az új plexit (12. ábra) helyezze fel alsó helyzetben. Helyezze fel a tús centírozógyűrűt vagy alátétet (13. ábra). A plexit és a gyűrűt a csavarral (14. ábra) jobbra fordítva rögzítse.

A B típusú plexis sisak (B ábra, 4. oldal) esetén arra kell figyelnie, hogy a kiegészítő alapelem (15. ábra) a sisakhéj és a plexi (12. ábra) között helyezkedjen el.

5. Ártalmatlanítás

Kérjük, vegye figyelembe, hogy sem a plexit, sem a bukósisakot nem szabad a háztartási szemétkébe dobni, hanem a megfelelő kommunális gyűjtőhelyen, ill. hulladékudvarban kell leadni.

Sok örömet kívánunk az új plexis sisakjával és mindenkor jó utat!





IS

1. Almennar upplýsingar

Lesið og geymið þessar leiðbeiningar! Vinsamlegast lesið eftirfarandi upplýsingar fyrir fyrstu notkun og geymið leiðbeiningarnar meðan búnaðurinn er í notkun. Fyrir notkun skal einnig fara yfir notkunarleiðbeiningarnar sem fylgdu með skíðahjálminum.

Hjálmgríman er ætluð til notkunar með skíðahjálum af gerðinni uvex og uppfyllir EN 174 (skýringarmynd 5) og tilskipun EB 89/686 (skýringarmynd 4).

ATHUGIÐ: Allir hlutar hjálmgrímunnar eru háðir öldrun, óháð meðferð, viðhaldi, og magni notkunar, en öldrunin fer eftir álagi og sérstökum skilyrðum við notkun. Undir bestu geymsluskiðyrðum (kaldur og þurr staður, þar sem gríman er varin birtu og ekkert samband er við utanaðkomandi efni; enginn vélrænn þrýstingur eða annað álag) og án þess að hún sé notuð, er hámarks líftími grímunnar 10 ár frá uppgjöfinni framleiðsludagsetningu (mynd 2) (t.d. 052015 = mánuður 05 maí og ár 2015). Ekki ætti að nota hjálmgrímana lengur en það, jafnvel þó hún virðist vera í góðu ástandi. Af öryggisástæðum, mælum við með að skipt sé um hjálmgrímur okkar á 3-5 ára fresti eftir fyrstu notkun, eða eftir álagi og notkun.

Engar hjálmgrímur geta varið notandann gegn öllum áhættum.

Skíðahjálmgrímuna má ekki nota í bílaumferð.

Hún veitir vernd gegn UV-geislun, vindi og úrkomu (snjó, regni). Ef þú rekst á harða og beitta hluti veitir hún þó takmarkaða vernd.

Verndar- og siuflokkur hjálmgrímunnar er prentaður á glerið (skýringarmynd 6). Þá má nefna með eftirfarandi hætti: S0, S1, S2, S3 eða S4. Það fer eftir veðurskiðyrðum hvaða siuflokkur við mælum með til þess að verja augun með sem bestum hætti og tryggja sem besta sýn. Notkunarsvið má finna á skýringarmyndum 7-11 (skýringarmynd 7-11).

Í miðjunni á efri brún hjálmgrímunnar eru áprentaðar upplýsingar um glertæknina (skýringarmynd 3). Ef enga áprentun er þar að finna er um að ræða gler af tækninni: „Lasergold Lite“.

Allar skíðahjálmgrímur eru útbúnar með „móðuverndarhúð“ að innan („Antifog“).





Í eftirfarandi yfirliti má finna upplýsingar um eiginleika glertækninnar:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Eiginleikar				
Pólunarsía		•		•
Photochrome gler			•	•
Speglaafríðgi				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Enginn spegill	•			
Frekari útbúnaður				
Antifog	•	•	•	•

Polavision® und VarioPola-gler eru sérstaklega gerð fyrir skiðaiðkun og vikja, hvað pólunarsíuna varðar, frá staðlinum EN 174. Viðtækar reynsluprófanir, einkum meðal íþróttamanna í keppnismennsku, hafa staðfest að þessi frávik tryggja að andstæður sjáist með sem bestum hætti og geri lögun yfirborðs sýnilegri.

Sum gler eru með vandaðri speglahúð („LTM/ Litemirror Silver“) að utanverðu. Þessi vandaða glerhúð er viðkvæm fyrir rispum og því þarf að sýna sérstaka aðgát við þrif og geymslu. Rispur á speglahúðinni falla ekki undir ábyrgðina.

2. Notkun, viðhald og flutningur

Fyrir hverja notkun og við fall ætti að fara yfir hvort skemmdir finnist á hjálmgrímunni, grímufestingunni eða nefvörninni og hugsanlega skipta um viðkomandi hlut. Skipta þarf um hjálmgrímurnar þegar ekki er lengur hægt að tryggja rétta notkun vegna óhreininda eða slits.

Eftir notkun ætti að þurrka hjálmgrímuna við stofuhita. Við geymslu ætti að geyma hjálmglæragun í tilætluðu íláti eins og kassa eða poka á þurrum og dimmum stað. Forðist öfgakennt hitastig eins og yfir 50°C.

3. Þrif og sótthreinsun

Þrifðu hjálmgrímuna með miklu vatni án hjálparefna. Meðhöndlaðu ekki með leysiefnum eða heimilishreinsiefnum. Notaðu aðeins íofria klúta við þrifin. Hristu bara af hjálmgrímunni, í versta falli skal strjúka af henni og loftþurrka. Innri hlið hjálmgrímunnar er með móðuverjandi húð. Hún er viðkvæm fyrir rispum. Meðhöndlaðu hana því af varkárni og þurrkaðu aldrei af henni.

4. Hjálmgríma tekin af/sett á

Viðeigandi skiptihjálmgrímur fyrir hjálminn má finna hjá söluaðila. Gerðarlýsing er prentuð á hjálmgrímuna (skýringarmynd 1).

4.1 Niðurtaka á hjálmgrímu af tegund A (skýringarmynd A, bls. 3)

Settu hjálmgrímuna (skýringarmynd 12) í lokaða eða neðri stöðu fyrir niðurtökuna. Losaðu





skrúfurnar (skýringarmynd 14) með því að skrúfa rangsælis. Taktu miðjunarhringinn eða undirskífuna (skýringarmynd 13) og hjálmgrímuna af.

4.2.Ásetning á hjálmgrímu af tegund A (skýringarmynd A, bls. 3)

Settu nýja hjálmgrímu (skýringarmynd 12) á í neðri stöðu. Settu miðjunarhringinn eða undirskífuna (skýringarmynd 13) með pinnunum í viðeigandi göt. Festu hjálmgrímuna og hringinn með skrúfunni (skýringarmynd 14) með því að herða hana réttssælis.

Hjá grimuhjálum af tegund B (skýringarmynd B, bls. 4) verður að gæta þess að aukalega grunnplata (skýringarmynd 15) sé staðsett milli hjálmskálarinnar og hjálmgírmunnar (skýringarmynd 12).

5. Förgun

Athugaðu vinsamlega að ekki má farga hjálmgímunni eða hjálminum með venjulegum heimilisúrgangi, heldur ætti að fara með hana á safnstöð á viðkomandi stað eða á endurvinnslustöð.

Við vonum að þú njótir þess að nota nýju hjálmgrímuna og skemmtir þér ávallt vel!

JA

1. 概要

マニュアルをよくお読みになり、お手元に保管してください!本製品を初めてご使用になる前に必ず以下の注意事項をお読みになり、使用期間中はこのマニュアルをお手元に保管してください。ご使用前には必ず、スキーヘルメットに同梱されたユーザーガイドもあわせてご確認ください。

このバイザーはUVEX製のスキーヘルメットに対応しており、EN規格174(図5)およびEG規格89/686(図4)に準拠しています。

警告：バイザーの全てのパーツは、お取り扱い、メンテナンス、消耗によって劣化する恐れがあり、これらの劣化の度合いは使用頻度およびその他個別の条件によって異なります。未使用状態で最適な条件（冷所乾燥し直射日光を避ける・化学物質との接触、強く挟む、圧迫する等の負荷を避ける）で保管した場合、使用可能期間には表記された製造年月日から最大10年間で（図2）（例：15/2015＝2015年5月）。たとえ製品の状態が良好であっても、これらの年限を越えてご使用いただくことはできません。当社のバイザーは、お客様の安全を確保するため、使用強度によっては初めての使用から3年～5年を目安に交換していただく必要があります。

バイザーはあらゆる危険からの保護を保証するものではありません。
スキーヘルメット用のバイザーは道路交通の際には使用しないでください。

このバイザーは紫外線、風、降水（雨や雪）を防ぎますが、固いものや尖ったものに衝突した場合の保護機能には限りがあります。

このバイザーの保護グレードおよびフィルターのカテゴリはグラス上に記載されており(図6)、以下の種別があります:S0, S1, S2, S3およびS4。お客様の目を適切に守り最も良い視界状態を確保するため、天候に応じて適切なグレードをご使用になることをお勧めいたします。適切な使用範





図に関しては、図の7～11をご参照ください。

バイザーの上縁中央部にお持ちのバイザーに使用されているグラステクノロジーが記載されています。もし当該箇所に記載がない場合は、「レーザーゴールド ライト」タイプのガラスが使用された製品です。

全てのスキーヘルメット用バイザーの内側には曇り止めコート(「曇り止め」)が施してあります。グラステクノロジーにおける個々の機能特性については以下の一覧表をご参照ください：

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
機能特性				
偏光フィルター		•		•
調光レンズ			•	•
ミラーレンズ種別				
ライトミラー シルバー (LTM シルバー)	•	•		•
ライトミラー ブルー (LTM ブルー)			•	
ミラーなし	•			
その他の機能				
曇り止め	•	•	•	•

ポラヴィジョン®およびヴァリオ・ポーラガラスはスキーでの使用に特化して開発され、偏光フィルターに関してはEN規格174に準拠していません。しかし、特にプロスポーツにおいて大規模な実地試験を行った結果、この逸脱は最適なコントラストの強化をもたらし、地表状況のより良い視認を可能にすることが証明されています。

一部のガラスには高品質なミラーコート(「LTM / ライトミラー シルバー」)が外面に施されています。この高品質なミラーコートは摩擦に弱くなっておりますので、洗浄や保管の際には細心の注意を払うようにしてください。ミラーコート面にできた引っかかり傷は保証の対象外です。

2. ご使用、メンテナンス、持ち運びについて

ご使用前および転倒後にはその都度、バイザーの固定部や鼻パッド部分に破損箇所がないかどうか点検してください。破損がみられた場合には速やかに交換してください。汚れや消耗によって規定に応じた使用ができなくなってしまう場合、バイザーを交換する必要があります。

ご使用後はバイザー付ヘルメットを室温で乾燥させてください。バイザー付ヘルメットはボール箱や袋等お持ちの保存容器の中で暗所乾燥保管してください。50度を超えるような極端な温度は避けてください。

3. 洗浄と消毒

バイザーを添加物のない大量の水で洗浄してください。溶剤や家庭用洗剤は使用しないでください。また、洗浄には糸くずの出ない布を使用してください。ホコリ等が付いた場合には振って落とすか、やむを得ない場合には軽く叩くようにして拭いた後、空気乾燥させてください。バイザーの内側は曇り止め層があり、摩擦に弱くなっています。そのため慎重に取り扱い、決して拭き取らないでください。



4. バイザーの脱着

このヘルメットに適合する交換用バイザーは、専門店にてお求めください。お持ちのバイザーのタイプ表記はバイザー上に記載してあります(図1)。

4.1 取外し方 / タイプAのバイザー付ヘルメットの場合(3ページ目、図A参照)

バイザー(図12)を取り外すには、まずバイザーを閉じた状態(下に降ろした状態)にします。その後、ネジ(図14)を左回りに緩め、中央リング/ワッシャー(図13)とバイザーを取り外してください。

4.2 装着方法 / タイプAのバイザー付ヘルメットの場合(3ページ目、図A参照)

新しいバイザー(図12)を閉じた状態(下に降ろした状態)で装着します。中央リング(図13)をピンなしワッシャーで取り付けたら、ネジ(図14)を右に回して、バイザーとリングをしっかりと固定します。

タイプBのバイザー付ヘルメットの場合(3ページ目、図B参照)は、ヘルメットシェルとバイザー(図12)の間に追加の基板(図15)を配置する必要がありますので、ご注意ください。

5. バイザーの廃棄について

バイザーおよびヘルメットは家庭ゴミとして廃棄することはできませんので、ご注意ください。廃棄される場合は地方自治体のゴミ処理場あるいは資源ゴミの収集所へお持ちください。

新しいバイザー付ヘルメットで素敵なスキーライフを



KO



1. 일반 정보

설명서를 읽고 잘 보관하십시오! 최초 사용 전에 다음 정보를 반드시 읽으시고 사용 기간 동안 이를 잘 보관하십시오.

스키 헬멧에 동봉된 사용자 설명서도 사용 전에 잘 읽으십시오.

본 바이저는 uvex 브랜드 스키 헬멧용이며 EN(유럽 규격) 174(그림 5)와 EC(유럽 공동체) 지침 89/686(그림 4)를 준수합니다.

주의: 바이저의 모든 부품은 취급, 관리, 마모 정도에 따라 노후화되며, 마모 정도는 사용 빈도와 실제 사용 환경에 따라 달라집니다. 사용하지 않은 상태로(서늘하고, 건조하고, 직사광선을 받지 않으며, 화학 물질과 접촉이 없고, 기계적 압착, 압축, 인장 하중을 받지 않는) 최적의 환경에 보관할 경우, 제품 수명은 바이저에 표시된 제조일(그림 2)(예: 052015 = 2015년 5월) 후 최대 10년입니다. 제품이 외관상 상태가 양호하더라도 이 제품 수명을 초과하여 사용해서는 안 됩니다. 당사 브랜드의 바이저는 안전을 위해 사용 빈도에 따라 최초 사용 후 3~5년 이내에 교체해야 합니다.

어떤 바이저도 모든 위험 가능성에서 착용자를 보호해 줄 수는 없습니다.

스키 헬멧 바이저를 도로 교통 이용시 사용하지 마십시오.

바이저는 자외선, 바람, 눈과 비에서 착용자를 보호해 줍니다. 하지만 단단하고 날카로운 물체와 충돌할 경우 완전히 보호해 주지 못할 수 있습니다.

이 바이저의 보호 등급 또는 필드 범주는 렌즈에 표시되어 있습니다(그림 6). 이 보호 등급은 S0, S1,





S2, S3 또는 S4와 같이 표시될 수 있습니다. 당사는 눈을 최적으로 보호하고 최상의 가시도를 보장할 수 있도록 기상 상황에 따라 적합한 필터 범주를 추천하고 있습니다. 그림 7~11에 사용 범위가 설명되어 있습니다 (그림 7~11).

렌즈에 적용된 기술은 바이저 상단 중앙에 표시되어 있습니다 (그림 3). 이곳에 아무 표시가 없으면 “레이저골드 라이트(Lasergold Lite)” 기술이 적용된 렌즈입니다.

모든 스키 헬멧 바이저 안쪽에는 “김 서림 방지” 코팅이 되어 있습니다.

다음 표에 각 렌즈 기술의 기능이 설명되어 있습니다.

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
기능				
편광 필터		•		•
광색성 렌즈			•	•
미러 코팅 종류				
라이트미러 실버(LTM Silver)	•	•		•
라이트미러 블루(LTM Blue)			•	
미러 없음	•			
추가 코팅				
김 서림 방지 코팅	•	•	•	•

Polavision®(폴라비전®) 및 VarioPola(바리오폴라) 렌즈는 스키용으로 특별 개발되었으며, 편광 필터가 EN(유럽 규격) 174와 차이를 보입니다. 특히 프로 스키 경주에서 광범위하게 테스트한 결과, 이러한 차이는 명암 대비를 최적으로 향상시키고 표면 지형을 선명하게 보이게 하는 것으로 확인되었습니다.

일부 렌즈는 바깥쪽에 고급 미러 코팅(“LTM/라이트미러 실버”)이 되어 있습니다. 이러한 고급 렌즈 코팅은 스크래치가 생기기 쉬우므로 세척 및 보관 시 특별한 주의가 필요합니다. 미러 코팅 스크래치는 제품 보증에 포함되지 않습니다.

2. 사용, 관리, 운반

매번 사용하기 전이나 떨어뜨린 후에는 바이저의 고정 장치, 코 받침 등이 손상되지 않았는지 철저히 점검하고 필요한 경우 교체해야 합니다. 바이저가 오염되거나 마모되어 용도에 적합한 사용이 보장되지 않을 경우 교체해야 합니다.

사용 후 바이저 헬멧을 실온에서 건조시키십시오. 바이저 헬멧 보관을 위해서는 상자나 봉지 등의 보관 용기에 넣어 건조하고 어두운 장소에 보관하십시오. 50°C 이상의 매우 높은 고온은 피해야 합니다.

3. 세척과 소독

아무것도 첨가하지 않은 많은 양의 물로 바이저를 세척하십시오. 용제나 가정용 세제로 세척하지 마십시오. 보풀 없는 수건을 사용하십시오. 물을 바이저에서 털어 내기만 하시고, 꼭 필요한 경우에는 살짝 눌러 닦은 뒤 건조시키십시오. 바이저 안쪽에는 김 서림 방지 코팅이 되어 있습니다. 이 코팅은 스크래치가 생기기 쉽습니다. 그러므로 조심해서 취급하고 절대로 닦지 마십시오.





4. 바이저 분리/장착

이 헬멧에 적합한 교체 바이저는 전문점에서 구매할 수 있습니다. 바이저의 형식 지정은 바이저에 표시되어 있습니다 (그림 1).

4.1. A 타입 바이저 헬멧(3페이지, 그림 A)에서 바이저 분리

분리할 바이저(그림 12)를 닫힌 위치 내치 아래 위치로 옮기십시오. 나사(그림 14)를 왼쪽으로 돌려 푸십시오. 센터링 링이나 와셔(그림 13)와 바이저를 떼어 내십시오.

4.2. A 타입 바이저 헬멧(3페이지, 그림 A)에서 바이저 장착

새 바이저(그림 12)를 아래 위치에 대십시오. 센터링 링을 핀이나 와셔(그림 13)로 붙이십시오.

나사를 오른쪽으로 돌려 바이저와 링을 단단히 고정시키십시오.

B 타입 바이저 헬멧(4페이지, 그림 B)에서는 헬멧 외피와 바이저(그림 12) 사이에 추가 밀판(그림 15)이 들어가야 하는 데 유의하십시오.

5. 폐기

바이저나 헬멧은 가정 쓰레기로 처리해서는 안 되며, 지역 수거장이나 재활용품 수집장에서 폐기하여야 합니다.

새 바이저 헬멧으로 기쁨을 만끽하시고 항상 즐겁게 스키를 타시기 바랍니다!

LT

1. Bendroji informacija

Perskaitykite instrukciją ir išsaugokite ją! Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą būtina perskaitykite šią informaciją ir saugokite ją visą naudojimo laiką.

Prieš pradėdami naudoti atkreipkite dėmesį į kartu su slidininko šalmu pristatytą informaciją naudotojui.

Skydelis skirtas naudoti „uvex“ prekės ženklo slidininkų šalams ir atitinka EN 174 (5 pav.) bei EB direktyvą 89/686/EEB (4 pav.).

DĖMESIO! Visos skydelio dalys gali pasenti, atsižvelgiant į jų naudojimą, techninę priežiūrą ir nusidėvėjimą, kuris priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir konkrečių naudojimo sąlygų. Laikant palankiausiomis sąlygomis (vėsioje sausoje vietoje, saugant nuo dienos šviesos ir chemikalų, mechaninio suspaudimo, slėgio ir temperatūros apkrovos) ir nenaudojus, skydelį ilgiausiai galima naudoti 10 metų nuo nurodytos ant jo pagaminimo datos (2 pav.) (pvz., 052015 = 05 mėnuo – gegužė ir 2015 m.). Negalima naudoti gaminio ilgiau nei nurodyta, net jei jo išvaizda yra gera. Saugumo sumetimais mūsų prekės ženklo skydelius patartina keisti praėjus 3–5 metams nuo pirmojo naudojimo, atsižvelgiant į naudojimo intensyvumą.

Nė vienas skydelis negali apsaugoti nuo visų galimų pavojų.

Slidininko šalmo skydelio negalima naudoti važinėjant keliais.

Jis apsaugo nuo UV spindulių, vėjo ir kritulių (sniego, lietaus), bet atsitrenkus į kietus ir





aštrius daiktus jis gali užtikrinti tik dalinę apsaugą.

Šio skydelio apsaugos lygis ir filtro kategorija įspausi lęšyje (6 pav.). Gali būti nurodyti tokie duomenys: S0, S1, S2, S3 arba S4. Rekomenduojame oro sąlygas atitinkančią filtro kategoriją, kad tinkamiausiai būtų apsaugotos Jūsų akys ir galėtumėte gerai matyti. Naudojimo sritis nurodyta paveikslėliuose nuo 7 iki 11 (7–11 pav.).

Viduryje, ties viršutiniu skydelio kraštu įspausa lęšių technologija (3 pav.). Jei ten jokio įspaudų nėra, reiškia, naudojama „Lasergold Lite“ lęšių technologija.

Visų slidininko šalmų skydelių vidinėje pusėje yra apsaugos nuo rasojimo danga („Antifog“).

Tolesnėje apžvalgoje pateiktos atskirų lęšių technologijų funkcinės savybės:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funkcinės savybės				
Polarizacinis filtras		•		•
Fotochrominiai lęšiai			•	•
Stiklo variantai				
„Litemirror Silver“ (LTM Silver)	•	•		•
„Litemirror Blue“ (LTM Blue)			•	
Be stiklo	•			
Kita įranga				
„Antifog“	•	•	•	•

„Polavision®“ ir „VarioPola“ technologijos lęšiai buvo sukurti specialiai slidininkams ir jų polarizacijos filtras neatitinka nurodyto EN 174 standarte. Sportinio slidinėjimo srityje buvo atlikta daug įvairių bandymų, kurie patvirtino, kad šis nuokrypis optimaliai sustiprina kontrastą ir paviršių struktūros yra geriau matomos.

Kai kurių lęšių išorinė pusė yra padengta aukštos kokybės stiklo sluoksniu („LTM / Litemirror Silver“). Ši aukštos kokybės lęšių danga yra jautri įbrėžimams, todėl ją reikia valyti labai atsargiai ir saugoti. Atsiradus veidrodinės dangos įbrėžimams garantija netaikoma.

2. Naudojimas, priežiūra ir transportavimas

Kiekvieną kartą prieš naudojant arba nukritus reikėtų patikrinti, ar skydelis, skydelio tvirtinimo elementai ir nosies apsauga nebuvo pažeisti, jei reikia, vietoj šio skydelio turėsite įsigyti kitą. Reikia pakeisti skydelius, jei dėl nešvarumų ar nusidėvėjimo neįmanoma toliau naudoti pagal paskirtį.

Panaudojus šalmą su skydeliu reikia išdžiovinti patalpos temperatūros sąlygomis.

Šalmą su skydeliu reikėtų laikyti tam skirtame dėkle, pavyzdžiui, kartoninėje dėžėje arba maišelyje, sausoje ir tamsioje vietoje. Reikia vengti ekstremalios, aukštesnės nei 50 °C temperatūros.



3. Valymas ir dezinfekavimas

Nuplaukite skydelį dideliu vandens kiekiu be jokių priedų. Nevalykite skiedikliu arba buitinėmis valymo priemonėmis. Valykite nepūkuota servetėle. Skydelį tik nukratykite, prireikus patapšnokite servetėle ir išdžiovinkite ore. Vidinė skydelio pusė padengta nuo rasojimo saugančiu sluoksniu. Jis yra jautrus braižymui, todėl šį sluoksnį reikia saugoti ir jokiū būdu negalima valyti.

4. Skydelio išmontavimas / sumontavimas

Šiam šalmui tinkamų keičiamųjų skydelių įsigysite iš specializuotų prekių pardavėjo. Jūsų skydelio tipo pavadinimas įspausstas skydelyje (1 pav.).

4.1 A tipo šalmų su skydeliu (A pav., 3 psl.) išmontavimas

Norėdami išmontuoti skydelį (12 pav.), uždarykite jį ir nuleiskite į apatinę padėtį. Atsukite varžtus sukdami juos kairėn (14 pav.). Nuimkite centravimo žiedą bei poveržlę (13 pav.) ir skydelį.

4.2 A tipo šalmų su skydeliu (A pav., 3 psl.) montavimas

Naują skydelį (12 pav.) įstatykite žemiausioje padėtyje. Centravimo žiedą su kaiščiais arba poveržlėmis (13 pav.) įstatykite į tam numatytas skyles. Skydelį ir žiedą su varžtais (14 pav.) priveržkite sukdami dešinėn.

Naudojant B tipo skydelius su šalmiais (B pav., 4 psl.) reikia atkreipti dėmesį, kad tarp šalmo korpuso ir skydelio (12 pav.) reikia įstatyti papildomą pagrindinę plokštę (15 pav.).

5. Utilizavimas

Atkreipkite dėmesį, kad nei skydelių, nei šalmų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis; juos reikia nugabenti į komunalines paslaugas teikiančią atliekų surinkimo vietą arba į antrinių žaliavų surinkimo punktą.

Linkime Jums daug džiaugsmo naudojant naująjį šalmą su skydeliu. Gerų kelionių!

LV

1. Vispārīga informācija

Izlasiet norādījumus un glabājiet tos pieejamā vietā! Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet turpmāko informāciju un turiet to pieejamā vietā visu lietošanas laiku.

Pirms lietošanas ievērojiet arī kopā ar slēpošanas ķiveri piegādāto lietotāja informāciju.

Vizieris ir paredzēts izmantošanai kopā ar uvex zīmola slēpošanas ķiverēm un atbilst EN 174 (5. att.) un ES direktīvai 89/686 (4. att.).

UZMANĪBU: Visas viziera daļas var nolietoties atkarībā no ekspluatācijas, uzturēšanas un nodiluma pakāpes, kas atkarīga no lietošanas intensitātes un specifiskiem izmantošanas apstākļiem. Uzglabājot ideālos apstākļos (vēsā, sausā vietā, sargājot no saules gaismas; bez saskares ar ķīmikālijām; bez mehāniskiem triecieniem, spiediena vai stiepes spēkiem)





un bez izmantošanas maksimālais derīguma laiks ir 10 gadi pēc izgatavošanas datuma, kas norādīts uz viziera (2. att.) (piem., 052015 = 05. mēnesis, maijs, un 2015. gads). Pat ja produkts izskatās labā stāvoklī, viziera izmantošana nedrīkst pārsniegt šo derīguma laiku. Atkarībā no lietošanas intensitātes mūsu zīmola vizieri drošības apsvērumu dēļ ir jānomaina 3-5 gadus kopš pirmās lietošanas reizes.

Neviens vizieris nevar pasargāt valkātāju no visiem potenciālajiem riskiem.

Nelietojiet slēpošanas ķiveres vizieri ceļu satiksmē.

Tas nodrošina aizsardzību pret UV starojumu, vēju un nokrišņiem (sniegu, lietu). Tomēr tas var nodrošināt tikai ierobežotu aizsardzību no triecieniem pret cietu vai asu priekšmetu. Šī viziera aizsardzības līmenis/ filtra kategorija ir uzdrukāta uz tā stikla (6. att.). To var norādīt šādi: S0, S1, S2, S3 vai S4. Mēs rekomendējam filtra kategoriju, kas atbilst laika apstākļiem, lai sniegtu jūsu acīm izcilu aizsardzību un nodrošinātu vislabākos redzamības apstākļus. Informāciju par pielietojuma klāstu skatīt 7.-11. attēlā (7.-11. att.).

Stikla tehnoloģija ir uzdrukāta viziera augšmalā pa vidu (3. att.). Ja uzdruka tur nav atrodamā, tad stikls ir izgatavots pēc „Lasergold Lite” tehnoloģijas.

Visiem slēpšanas ķiveru vizieriem iekšpusē ir pretaižsvišanas pārklājums.

Konkrēto stikla tehnoloģiju funkcionālo raksturojumu skatiet nākamajā pārskatā:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funkcionālais raksturojums				
Polarizācijas filtrs		•		•
Fotohroms stikls			•	•
Spoguļpārklājuma varianti				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Bez spoguļpārklājuma	•			
Citas funkcija				
Pretaižsvišanas pārklājums	•	•	•	•

Polavision® un VarioPola stikli ir īpaši izstrādāti slēpošanai, un tiem ir polarizācijas filtrs, kas atšķiras no EN 174 standarta. Plaši praktiskie testi – galvenokārt profesionālas sacīkstēs – ir apstiprinājuši, ka šī atšķirība nodrošina ideālu kontrasta uzlabojumu un padara virsmas struktūras redzamākas.

Dažiem stikliem ārpusē ir augstas kvalitātes spoguļpārklājums („LTM/Litemirror Silver”). Šis augstās kvalitātes stikla pārklājums ir jutīgs pret skrāpējumiem, tāpēc ir nepieciešamas īpašas rūpes tīrīšanas un uzglabāšanas laikā. Uz spoguļpārklājuma skrāpējumiem garantija neattiecas.



2. Izmantošana, uzturēšana un transportēšana

Pirms katras izmantošanas un pēc katra kritiena jāpārbauda, vai vizierim, viziera stiprinājumam vai deguna aizsargam nav bojājumu, un, ja nepieciešams, jānomaina. Vizieris jānomaina, ja netirumu vai nolietojuma dēļ vairs nav iespējams garantēt tā paredzēto pielietojumu.

Pēc izmantošanas ķivere ar vizieri jāizžāvē istabas temperatūrā un jāuzglabā sausos un tumšos apstākļos vietā, kas tam paredzēta, piemēram, kastē vai somā. Jāizvairās no ekstrēmām temperatūrām, piem. virs 50 °C.

3. Tīrīšana un dezinfekcija

Tīriet vizieri ar lielu daudzumu ūdens un bez papildus līdzekļiem. Neapstrādājiet ar šķīdinātājiem vai mājāsaimniecības tīrīšanas līdzekļiem. Tīrīšanai izmantojiet plūksnas nesaturošas drānas. Tikai nokratiet ūdeni no viziera; ja nepieciešams noslaukiet ar drānu un ļaujiet nožūt gaisā. Viziera iekšpusē ir pretaizsvišanas pārklājums. Tas ir jutīgs pret skrāpējumiem. Šī iemesla dēļ rīkojieties ar to uzmanīgi un nekad to neslaukiet.

4. Viziera piestiprināšana/noņemšana

Šai ķiverai atbilstošu vizieri nomainai jūs varat iegādāties pie jūsu specializētā izplatītāja. Jūsu viziera apzīmējuma veids ir uzdrukāts uz tā (1. att.).

4.1. Noņemšana, izmantojot A tipa ķiveres ar vizieri (A att., 3. lpp.)

Lai noņemtu, nolaidiet vizieri (12. att.) aizvērtā stāvoklī vai apakšējā pozīcijā. Atskrūvējiet skrūves (14. att.) pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Noņemiet centrējošo gredzenu vai paplāksni (13. att.) un vizieri.

4.2. Piestiprināšana, izmantojot A tipa ķiveres ar vizieri (A att., 3. lpp.)

Piestipriniet jauno vizieri (12. att.), tam atrodoties apakšējā pozīcijā. Ievietojiet centrējošo gredzenu ar tapiņām vai paplāksni (13. att.). Nofiksējiet vizieri un gredzenu, pieskrūvējot skrūvi pulksteņrādītāja virzienā.

Izmantojot B tipa ķiveres ar vizieri (B att., 4. lpp.), jāragūš, lai starp ķiveres čaulu un vizieri (12. att.) būtu ielikta papildu plāksnīte (15. att.).

5. Izmešana

Lūdzu, ņemiet vērā, ka ne vizierus, ne ķiveri nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem, bet tie jāiznes uz pašvaldības savākšanas punktu vai otrreizējās pārstrādes centru.

Vēlam jums daudz prieka un drošības, izmantojot jūsu jauno viziera ķiveri uz nogāzēm!





NL

1. Algemene informatie

Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren! Wij verzoeken u dringend de onderstaande informatie te lezen voor het eerste gebruik en deze te bewaren zolang u het product gebruikt. Wij verzoeken u tevens de met de skihelm meegeleverde gebruikersinformatie te lezen alvorens de helm te gebruiken.

Het vizier is bedoeld voor gebruik met skihelmen van het merk uvex en voldoet aan de norm EN 174 (afb. 5) en de EG Richtlijn 89/686 (afb. 4).

LET OP: Alle onderdelen van een vizier zijn onderhevig aan een bepaalde mate van veroudering, afhankelijk van de behandeling, het onderhoud en de slijtage, die afhangt van de mate van gebruik en de concrete gebruiksomstandigheden. Bij optimale opslagomstandigheden (koel, droog, beschermd tegen daglicht; geen contact met chemicaliën; zonder mechanische pers-, druk-, of trekbelasting) en zonder gebruik bedraagt de maximale levensduur 10 jaar vanaf de op het vizier aangegeven productiedatum (afb. 2) (bijv. 052015 = maand 05 mei en jaar 2015). Het vizier mag niet langer dan deze periode worden gebruikt, ook niet wanneer het product zich optisch nog in goede staat bevindt. De vizieren van ons merk dienen om veiligheidsredenen na 3-5 jaar na de ingebruikname te worden vervangen, afhankelijk van de mate van gebruik.

Geen enkel vizier kan de drager beschermen tegen elk mogelijk risico.

Skihelmvizier niet gebruiken in het verkeer op straat.

Het biedt bescherming tegen uv-straling, wind en neerslag (sneeuw, regen). Bij een botsing tegen harde en scherpe objecten biedt het echter slechts beperkte bescherming.

De beschermingsklasse resp. de filtercategorie van dit vizier is aangegeven op de lens (afb. 6). Deze wordt als volgt aangeduid: S0, S1, S2, S3 of S4. Afhankelijk van de weersomstandigheden adviseren we een passende filtercategorie om uw ogen optimale bescherming te bieden en het beste zicht te garanderen. Het toepassingsgebied wordt aangegeven op de afbeeldingen 7 tot 11 (afb. 7-11).

In het midden van de bovenste rand van het vizier staat de lenstechnologie aangegeven (afb. 3). Indien daar niets staat aangegeven, gaat het om een lens met de technologie „Lasergold Lite“.

Alle skihelmvizieren zijn aan de binnenzijde voorzien van een „anticondens“-laag („Antifog“).





In onderstaand overzicht vindt u de functie-eigenschappen van de verschillende lens-technologieën:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Functie-eigenschappen				
Polarisatiefilter		•		•
Fotochrome-lens			•	•
Spiegelvarianten				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Geen spiegeling	•			
Overige eigenschappen				
Antifog	•	•	•	•

Polavision®- en VarioPola -lenzen zijn speciaal ontwikkeld voor het skiën en wijken af van de norm EN 174 ten aanzien van het polarisatiefilter. Uitgebreide praktijktesten, met name binnen de professionele skisport, hebben bevestigd dat deze afwijking zorgt voor een optimale contrastverbetering en een betere zichtbaarheid van de oppervlaktestructuren.

Een aantal vizieren zijn voorzien van een hoogwaardige spiegel-deklaag („LTM/Litemirror Silver“) aan de buitenzijde. Deze hoogwaardige vizierafwerking is gevoelig voor krassen en dient daarom uiterst zorgvuldig te worden behandeld bij het reinigen en bewaren. Krassen in de spiegel-deklaag vallen niet onder de garantie.

2. Gebruik, onderhoud en transport

Voor ieder gebruik en na een val moet het vizier worden gecontroleerd op mogelijke beschadigingen van vizier, vizierbevestiging en neusbescherming en indien nodig worden omgeruild. Vizieren moeten worden omgeruild wanneer het bedoelde gebruik niet meer kan worden gewaarborgd door verontreiniging of slijtage.

Na gebruik dient u de vizierhelm op kamertemperatuur te laten drogen. Bewaar de vizierhelm op een koele en donkere plek in een daarvoor geschikte houder, zoals een doos of zakje. Stel de vizierhelm niet bloot aan extreme temperaturen van meer dan 50°C.

3. Reiniging en desinfectie

Reinig het vizier met veel water zonder toevoegingen. Niet behandelen met oplosmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Gebruik voor het reinigen een niet-pluizende doek. Vizier alleen afschudden, indien nodig droogdeppen en verder aan de lucht laten drogen. De binnenzijde van het vizier is voorzien van een condenswerende laag. Deze laag is gevoelig voor krassen. Ga er daarom voorzichtig mee om en veeg deze





in geen geval af.

4. (De-)Montage van het vizier

De juiste vervangende vizieren zijn verkrijgbaar bij uw speciaalzaak. De type-aanduiding van uw vizier is aangegeven op het vizier (afb. 1).

4.1 Demontage bij vizierhelmen van het type A (afb. A, pagina 3)

Voor demontage het vizier (afb. 12) in gesloten resp. onderste positie zetten. Schroeven (afb. 14) linksom losdraaien. Sluitring resp. moerplaatje (afb. 13) en vizier verwijderen.

4.2. Montage bij vizierhelmen van het type A (afb. A, pagina 3)

Nieuw vizier (afb. 12) in onderste positie aanbrengen. Sluitring met pinnen of moerplaatje (afb. 13) bevestigen. Vizier en ring met de schroef (afb. 14) rechtsom vastschroeven.

Bij vizierhelmen van het type B (afb. B, pagina 4) dient u erop te letten dat er een extra grondplaat (afb. 15) tussen helmschaal en vizier (afb. 12) wordt geplaatst.

5. Verwijdering

Wij wijzen u erop dat de vizieren en de helm niet bij het huisvuil horen, maar dat ze moeten worden afgegeven bij een gemeentelijk inleverpunt of de milieustraat.

Wij wensen u veel plezier en veel mooie afdalingen met uw nieuwe vizierhelm!

NO

1. Generell informasjon

Les og oppbevar anvisningen! Les absolutt følgende informasjon før første gangs bruk og ta vare på den så lenge du bruker produktet.

Før bruk legg også merke til brukerinformasjonen som ble inkludert med skihjelmen.

Visiret er til bruk for skihjelmmer i merket uvex og tilsvarende EN 174 (fig. 5) og EU-direktiv 89/686 (fig. 4).

OBS: Alle komponentene i en hjelm utsettes for en viss aldring avhengig av behandling, vedlikehold og slitasje, som er avhengig av bruksintensiteten og de konkrete bruksforholdene. Ved optimale lagerbetingelser (kjølig, tørt, beskyttet mot dagslys, ingen kontakt med kjemikalier, uten mekanisk klem-, trykk- eller trekkbelastning) og uten bruk er den maksimale levetiden 10 år etter produksjonsdatoen som er merket på visiret (fig. 2) (f.eks. 052015 = måned 05 mai og år 2015). Denne skal ikke overskrides ved bruk, dette gjelder også når produktet befinner seg i en visuell god tilstand. Visirene med vårt merke må skiftes ut under sikkerhetsaspekter avhengig av bruksintensiteten etter 3-5 år fra første bruk.

Det finnes ingen visir som kan beskytte brukeren mot alle mulige risikoer.

Skihjelmvisir skal ikke brukes i veitrafikk.

Det gir beskyttelse mot UV-stråling, vind og nedbør (snø, regn). Ved et sammenstøt mot





harde og skarpe gjenstander kan det likevel kun garantere begrenset beskyttelse. Vernetrinnet hhv. filterkategori for dette visiret er angitt på glasset (fig. 6). Dette kan være benevnt som følger: S0, S1, S2, S3 eller S4. Avhengig av værforhold anbefaler vi en tilsvarende filterkategori for å beskytte øynene dine maksimalt og garantere de beste siktforholdene. Bruksområdet finner du på figur 7-11 (fig. 7-11).

I midten av øvre kant på visiret er glassteknologien påtrykket (fig. 3). Hvis det ikke finnes noen påskrift der, handler det om et glass fra teknologien: „Lasergold Lite“.

Alle skihjelmvisirer er utstyrt med et „antidugg“-lag („antifog“) på innsiden.

I den følgende oversikten finner du funksjonsegenskapene til de enkelte glassteknologiene:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funksjonsegenskaper				
Polarisasjonsfilter		•		•
Fotokromglass			•	•
Speilvarianter				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Ikke noe speil	•			
Videre utstyr				
Antifog	•	•	•	•

Polavision® og VarioPola-glass er utviklet spesielt for skikjøring og avviker med hensyn til polarisasjonsfilteret fra standarden EN 174. Omfangsrike praksistester fremfor alt i proffsport har bekreftet at dette avviket garanterer en optimal kontrastforsterkning og gjør overflatestrukturer mer synlig.

Noen glass er utstyrt med et høykvalitets speilbelegg („LTM/Litemirror Silver“) på utsiden. Dette høykvalitets glassbelegget er røpefølsomt og krever derfor spesielt stor forsiktighet ved rengjøring og oppbevaring. Riper i speilbelegget er utelukket fra garantien.

2. Bruk, vedlikehold og transport

Før hver bruk og etter et fall skal visiret kontrolleres for mulige skader på visir, visirfeste og nesebeskyttelse og evt. skiftes ut. Visirer må skiftes ut når formålsbestemt bruk ikke lenger kan garanteres på grunn av tilsmussing eller slitasje.

Etter bruk skal visirhjelmen tørkes ved romtemperatur. For oppbevaring skal visirhjelmen lagres tørt og mørkt i en beholder som er beregnet til dette, slik som en eske eller en pose. Ekstreme temperaturer, slik som over 50 °C, skal unngås.

3. Rengjøring og desinfeksjon

Rengjør visiret med mye vann uten tilsetningsstoffer. Ikke behandle med løsemidler



eller husholdningsrengjøringsmiddel. Bruk løfrie engangskluter for rengjøringen. Bare rist av visiret, til nøds press av med klut og lufttørk. Innsiden av visiret er utstyrt med et dugghemmende lag. Dette er røpefølsomt. Behandle det derfor forsiktig, og ikke tørk av det under noen omstendighet.

4. De-/montering av visiret

De passende reservevisirene for denne hjelmen får du fra faghandelen. Typebetegnelsen på visiret finner du trykket på visiret (fig. 1).

4.1 Demontering ved visirhjelmer av typen A (fig. A, side 3)

Bring visiret (fig. 12) for demontering til lukket hhv. nedre posisjon. Løsne skruer (fig. 14) til venstre. Ta av sentreringsring hhv. underleggsskive (fig. 13) og visir.

4.2. Montering ved visirhjelmer av typen A (fig. A, side 3)

Legg på nytt visir (fig. 12) i nedre posisjon. Sett inn sentreringsring med pinner eller underleggsskive (fig. 13). Skru fast visir og ring med skruer (fig. 14) til høyre.

Ved visirhjelmer av typen B (fig. B, side 4) må det påses at det plasseres en ekstra grunnplate (fig. 15) mellom hjelmkallet og visiret (fig. 12).

5. Bortskaffing

Vær oppmerksom på at verken visir eller hjelm skal kastes i husholdningsavfallet, men skal innleveres ved et kommunalt innsamlingssted hhv. resirkuleringsstasjon.

Vi ønsker deg mye glede med den nye visirhjelmene og en god tur til enhver tid!

PL

1. Informacje ogólne

Przeczytaj i zachowaj instrukcję obsługi! Przed pierwszym użyciem należy przeczytać poniższe informacje i zachować je przez cały czas użytkowania produktu.

Przed użyciem proszę przestrzegać również informacji dla użytkownika dołączonej do kasku narciarskiego.

Wizjer jest przeznaczony do użytku z kaskami narciarskimi marki uvex i jest zgodny z normą EN 174 (rys. 5) i dyrektywą WE 89/686 (rys. 4).

UWAGA: Wszystkie części wizjera podlegają procesowi starzenia w zależności od sposobu użytkowania, konserwacji oraz stopnia zużycia, który z kolei zależy od intensywności i warunków użytkowania. W optymalnych warunkach przechowywania (chłodne, suche, nienasłonecznione miejsce; bez kontaktu z chemikaliami; brak obciążeń mechanicznych) i w stanie nieużywany, maksymalna żywotność wizjera wynosi 10 lat od daty produkcji umieszczonej na wizjerze (rys. 2) (np. 052015 = maj 2015 r.). Nie należy używać wizjera po upływie tego czasu, nawet jeśli wizualnie jest jeszcze w dobrym stanie. Ze względów bezpieczeństwa wizjery naszej marki, w zależności od intensywności użytkowania, należy



wymienić na nowe po 3-5 latach od rozpoczęcia użytkowania.

Żaden wizjer nie chroni użytkownika przed wszystkimi możliwymi ryzykami.

Nie używać wizjera do kasku narciarskiego podczas prowadzenia pojazdów.

Wizjer zapewnia ochronę przed promieniowaniem UV, wiatrem i opadami (śnieg, deszcz).

Zapewnia tylko ograniczoną ochronę w przypadku uderzenia twardym lub ostrym przedmiotem.

Informacja o poziomie ochrony (kategorii filtra) niniejszego wizjera jest nadrukowana na szybie (rys. 6). Poziom ochrony jest oznaczony jednym z symboli: S0, S1, S2, S3 lub S4.

Zaleca się wybrać wizjer z kategorią filtra, która zapewni najbardziej optymalną ochronę oczu i najlepszą widoczność w danych warunkach pogodowych. Zakres zastosowania podano na rys. 7-11.

Na środku tuż poniżej górnej krawędzi wizjera nadrukowano informację o zastosowanej technologii szyby (rys. 3). Jeśli nie umieszczono tam żadnego nadruku, wizjer jest wykonany w technologii: „Lasergold Lite”.

Każdy wizjer do kasku narciarskiego posiada po wewnętrznej stronie powłokę zapobiegającą parowaniu („Antifog”).

Poniższe zestawienie zawiera szczegółowy opis funkcji dla poszczególnych technologii:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funkcje specjalne				
Filtr polaryzacyjny		•		•
Szyba fotochromowa			•	•
Warianty powłoki lustrzanej				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Bez powłoki lustrzanej	•			
Dodatkowe wyposażenie				
Antifog	•	•	•	•

Szyby Polavision® i VarioPola są zaprojektowane specjalnie do jazdy na nartach, przy czym zastosowano niewielkie modyfikacje w stosunku do kryteriów normy EN 174 w odniesieniu do filtrów polaryzacyjnych. Liczne testy praktyczne, zwłaszcza w sporcie wyczynowym potwierdziły, że odstępstwo od normy pozwoliło polepszyć widoczność kontrastów i struktur powierzchni.

Niektóre modele szyb posiadają po zewnętrznej stronie wysokiej jakości powłokę lustrzaną („LTM/ Litemirror Silver”). Ta specjalna powłoka jest wrażliwa na zarysowania, dlatego szybę należy traktować delikatnie podczas czyszczenia i przechowywania.

Zarysowania powłoki lustrzanej nie są objęte gwarancją producenta.



2. Użytkowanie, konserwacja i transport

Przed każdym użyciem oraz w razie upadku należy sprawdzić, czy wizjer, jego mocowanie i osłona nosa są nieuszkodzone, w razie potrzeby wymienić. Wizjer należy wymienić, jeśli wskutek zanieczyszczenia lub zużycia nie nadaje się do użytku zgodnego z przeznaczeniem.

Po użyciu wizjer należy wysuszyć w temperaturze pokojowej. Wizjer przechowywać w specjalnie przeznaczonym pudełku lub torebce, w suchym i ciemnym miejscu. Unikać przechowywania w ekstremalnych temperaturach (np. powyżej 50°C).

3. Czyszczenie i dezynfekcja

Wizjer czyścić dużą ilością wody bez żadnych dodatków. Nie stosować rozpuszczalników ani domowych środków czyszczących. Używać wyłącznie delikatnej ściereczki nie pozostawiającej kłaczek. Po umyciu wizjer otrześć z wody bez wycierania, w razie konieczności delikatnie obetrzeć i osuszyć na powietrzu. Wewnętrzna strona wizjera jest pokryta powłoką zapobiegającą parowaniu. Powłoka ta jest bardzo wrażliwa na zarysowania. Nie należy jej dotykać palcami ani wycierać.

4. Demontaż i montaż wizjera

W razie potrzeby wymiany wizjera w kasku, odpowiedni model można zakupić u lokalnego sprzedawcy. Oznaczenie typu wizjera jest nadrukowane na wizjerze (rys. 1).

4.1 Demontaż kasków z wizjerem typu A (rys. A, strona 3)

Aby zdemontować wizjer (rys. 12), należy go ustawić w zamkniętej (dolnej) pozycji. Odkręcić śrubki (rys. 14), obracając w lewo. Zdjąć pierścienie centrujące lub podkładkę (rys. 13), a następnie cały wizjer.

4.2 Montaż kasków z wizjerem typu A (rys. A, strona 3)

Złożyć nowy wizjer (rys. 12) w zamkniętej (dolnej) pozycji. Nałożyć pierścienie centrujące z wypustkami lub podkładką (rys. 13). Wizjer z założonym pierścieniem przykręcić śrubką (rys. 14) do kasku, obracając w prawo.

W przypadku kasków z wizjerem typu B (rys. B, strona 4) należy zwrócić uwagę na pozycję dodatkowej płyty podstawowej (rys. 15) pomiędzy skorupą kasku a wizjerem (rys. 12).

5. Utylizacja

Należy pamiętać, że wizjera ani kasku nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami – oddawać tylko do specjalnie przeznaczonego pojemnika lub punktu zbiórki.

Życzymy wiele satysfakcji z nowego wizjera i przyjemnej jazdy!





PT

1. Informações gerais

Leia e conserve as instruções! Por favor, é imprescindível que você leia as seguintes informações antes do primeiro uso. Guarde-as por todo o tempo em que o produto for usado. Por favor, antes do uso também observe as informações de uso que vêm junto com o capacete de esqui.

A viseira é destinada para uso com o capacete para a prática de esqui da marca u vex e corresponde à norma EN 174: (Fig. 5) e à diretriz da CE 89/686 (Fig. 4).

ATENÇÃO: Todos os componentes de uma viseira estão sujeitos a certo envelhecimento, dependendo do manuseio, conservação e grau de desgaste, que por sua vez depende da intensidade de uso e das condições reais de aplicação. Sob condições ideais de conservação e armazenagem (em ambiente fresco e seco, longe da incidência de luz solar; sem contato com substâncias químicas; sem exposição a forças mecânicas de esmagamento, pressão ou tração) e sem uso, a vida útil máxima do capacete é de 10 anos após a data de fabricação impressa na viseira (Fig.2) (por ex. 052015 = Mês 05, Maio, e ano 2015). Esta data não pode ser ultrapassada no uso, ainda que o produto se encontre, visualmente, em bom estado. Sob os aspectos da segurança e dependendo da intensidade de uso, as viseiras de nossa marca devem ser substituídas depois de 3 a 5 anos após o seu primeiro uso.

Não há viseira que proteja o usuário de todos os riscos possíveis.

Não utilize a viseira de capacete de esqui no tráfego viário.

Ela protege contra a radiação UV, o vento e precipitações (neve, chuva). Porém, em caso de impacto contra objetos duros e pontiagudos, ela oferece apenas proteção parcial.

A categoria de proteção ou de filtro desta viseira está indicada na lente (Fig. 6). Estas são as categorias: S0, S1, S2, S3 ou S4. Recomendamos a categoria de filtro de acordo com as condições climáticas, para melhor proteger seus olhos e garantir melhor visibilidade. As áreas de aplicação podem ser encontradas nas figuras 7 a 11 (Fig. 7-11).

No centro da borda superior da viseira está gravada a tecnologia da lente (Fig. 3). Caso não haja nenhuma gravação ali, trata-se da tecnologia de lente: „Lasergold Lite“.

Todas as viseiras de capacete para a prática de esqui são equipadas, na parte interna, com um revestimento „antiembaçante“ („antifog“).





É possível verificar na síntese a seguir as propriedades funcionais das diferentes tecnologias de lente:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Propriedades funcionais				
Filtro de polarização		•		•
Lente fotocromática			•	•
Variantes de espelhamento				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Sem espelhamento	•			
Equipamentos adicionais				
Antifog	•	•	•	•

Lentes Polavision® e VarioPola foram desenvolvidas especificamente para a prática de esqui, e divergem da norma EN 174 em relação ao filtro de polarização. Ensaios práticos abrangentes, principalmente no esporte profissional de corrida, comprovaram que tais divergências garantiram um reforço ideal do contraste, e que estruturas superficiais se tornaram mais visíveis.

Algumas lentes são equipadas na parte externa com um revestimento espelhado de alta qualidade („LTM/Litemirror Silver“). Esse revestimento é muito sensível a riscos, exigindo, portanto, muito cuidado durante a limpeza e conservação. Os riscos no revestimento espelhado não estão incluídos nos termos de garantia.

2. Uso, manutenção e transporte

Antes de cada uso e após uma queda, deve-se examinar a viseira em busca de possíveis danos na viseira, na fixação e na proteção nasal, e substituí-la, se necessário. As viseiras devem ser trocadas quando não for mais possível garantir o uso apropriado devido à sujeira ou ao desgaste.

Após o uso, o capacete com viseira deve secar em temperatura ambiente. Para a conservação, o capacete com viseira deve ser guardado dentro de uma embalagem própria, seco e em local sem luz. Deve-se evitar temperaturas extremas, tais como acima de 50°C.

3. Limpeza e desinfecção

Limpe a viseira com muita água e sem aditivos. Não use nenhum solvente ou desinfetante residencial. Para a limpeza, use um pano que não solte fiapos. Apenas agite a viseira, e se necessário enxugue-a sem esfregar, com leves toques, e deixe-a secar ao ar livre. A parte interna da viseira tem um revestimento antiembaçante. Ele é muito sensível a riscos. É necessário manuseá-la com muito cuidado. Nunca a esfregue.



4. Desmontagem / montagem da viseira

As viseiras de reposição adequadas para este capacete podem ser adquiridas no seu revendedor especializado. O número de tipo de sua viseira está gravado na própria viseira (Fig.1).

4.1 Desmontagem de viseiras para capacetes do tipo A (Fig. A, página 3)

Para a desmontagem, coloque a viseira (Fig. 12) na posição fechada ou inferior. Solte os parafusos girando-os em sentido anti-horário (Fig. 14). Retire o anel de encaixe (Fig. 13) e a viseira.

4.2. Montagem de viseiras para capacetes do tipo A (Fig. A, página 3)

Insira a nova viseira (Fig. 12) na posição inferior. Insira o anel de encaixe com os pinos ou arruela (Fig. 13) nos respectivos furos. Prenda a viseira e o anel com o parafuso (Fig. 14) girando em sentido horário.

Em viseiras para capacetes do tipo B (Fig. B, página 4) é necessário observar que é colocada uma placa de assentamento (Fig. 15) entre a carcaça do capacete e a viseira (Fig. 12).

5. Descarte

Por favor, observe que as viseiras e o capacete não podem ser descartados junto com o lixo doméstico. Eles devem ser levados a postos de coleta ou recicladoras.

Esperamos que você se divirta com seu novo capacete com viseira, e desejamos uma ótima prática esportiva!

RO

1. Informații generale

Citiți și păstrați manualul de utilizare! Înainte de a folosi produsul pentru prima dată, vă rugăm să citiți obligatoriu următoarele instrucțiuni și să păstrați manualul pentru perioada în care folosiți produsul.

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție și informațiile pentru utilizator, care sunt livrate împreună cu casca dumneavoastră de schi.

Viziera este destinată pentru a fi folosită cu căștile de schi marca uvex și ea satisface cerințele Normei EN 174 (fig. 5) și ale Directivei CE 89/686 (fig. 4).

ATENȚIE: toate componentele vizierii sunt supuse unei anumite îmbătrâniri, în funcție de modul de manipulare, întreținere și de gradul de uzură, care la rândul lor depind de intensitatea și condițiile concrete de folosire. În condiții de păstrare optime (locuri răcoase, uscate, protejate de lumina soarelui; evitarea contactului cu substanțe chimice; fără a fi supuse solicitărilor mecanice de strivire, presare sau întindere) și în cazul în care nu sunt folosite, durata de viață este de maxim 10 ani de la data fabricării marcată pe vizieră





(fig. 2) (de exemplu, 052015 = 05 mai, anul 2015). Viziunile nu trebuie folosite după terminarea acestui interval, chiar dacă produsul pare să fie într-o stare bună. Din motive de siguranță, viziunile mărcii noastre trebuie înlocuite după 3-5 ani de la prima folosire, în funcție de frecvența folosirii.

Nicio vizieră nu poate proteja purtătorul în fața tuturor pericolelor posibile.

Viziera de cască de schi nu trebuie folosită în traficul rutier.

Ea oferă protecție împotriva radiațiilor UV, vântului și precipitațiilor (ninsori, ploaie). Totuși, în cazul coliziunii cu obiecte dure sau ascuțite, ea vă poate oferi doar protecție limitată.

Nivelul de protecție, resp. categoria de filtrare a acestei viziere sunt imprimate pe sticlă de protecție (fig. 6). Ele pot fi următoarele: S0, S1, S2, S3 sau S4. Noi vă recomandăm o categorie de filtrare corespunzătoare condițiilor de vreme, pentru a garanta astfel protecția optimă a ochilor și cea mai bună vizibilitate. Domeniile de utilizare le puteți găsi la figurile 7-11 (fig. 7-11).

Pe marginea superioară, la mijloc, este imprimată tehnologia de fabricație a sticlei de protecție (fig. 3). Dacă tehnologia de fabricație nu este imprimată, atunci este sticlă de protecție cu tehnologia: „Lasergold Life”.

Toate viziunile câștilor de schi sunt prevăzute în partea interioară cu un strat „anti-condens” („anti-aburire”).

Vă prezentăm în continuare proprietățile funcționale ale sticlelor de protecție:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Proprietăți funcționale				
Filtru de polarizare		•		•
Sticlă de protecție fotocromică			•	•
Variante de oglindă				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Fără oglindire	•			
Alte echipamente				
Strat anti-aburire	•	•	•	•

Sticlele de protecție Polavision® și VarioPola au fost concepute special pentru schiori, iar sub aspectul filtrului de polarizare ele se abat de la Norma EN 174. Testele practice cuprinzătoare mai ales în domeniul curselor profesionale au confirmat faptul că această abatere asigură o îmbunătățire optimă a contrastului și face posibilă vizibilitatea mai bună a structurilor de suprafață.

Unele sticle de protecție sunt prevăzute pe partea exterioară cu un strat reflectorizant LTM/ Litemirror Silver de calitate superioară. Acest strat reflectorizant de calitate superioară este sensibil la zgâriere, din acest motiv necesită o grijă sporită la curățare și



păstrare. Garanția nu acoperă zgârieturile produse pe stratul reflectorizant.

2. Folosire, întreținere și transport

Înainte de folosire, cât și după o cădere, verificați ca viziera, elementele de fixare a vizierii și protecția nasului să nu fie deteriorate, iar la nevoie înlocuiți-le. Vizierile trebuie înlocuite când folosirea lor conform destinației nu mai poate fi asigurată din cauza murdăririi sau a uzurii.

După folosire, casca cu vizieră trebuie uscată la temperatura camerei. Casca cu vizieră trebuie păstrată în stare uscată și într-un spațiu întunecos în ambalajul său original, care poate fi o cutie de carton sau un săculeț. Trebuie evitate temperaturile extreme peste 50°C.

3. Curățare și dezinfectare

Curățați viziera cu multă apă, fără a folosi adaosuri. Pentru curățarea sa, nu folosiți solvenți sau detergenți casnici. Pentru curățare, folosiți doar cârpe fără scame. Doar scuturați viziera, iar la nevoie folosiți cârpa pentru absorbirea apei și uscați-o la aer. Partea interioară a vizierii este prevăzută cu un strat ce împiedică aburirea. Aceasta este sensibilă la zgâriere. Din acest motiv, manipulați-o cu grijă și nu o ștergeți în niciun caz.

4. Demontarea/montarea vizierii

Puteți achiziționa viziera de schimb pentru această cască la vânzătorii de specialitate. Denumirea tipului de vizieră o găsiți imprimată pe vizieră (fig.1).

4.1 Demontare la căștile cu vizieră de tipul A (fig. A, pagina 3)

La demontare, coborâți viziera (fig. 12) în poziția închisă, adică în poziția inferioară. Slăbiți șuruburile (fig. 14) din partea stângă. Scoateți inelul de centrare resp. șaiba (fig. 13) și viziera.

4.2. Montare la căștile cu vizieră de tipul A (fig. A, pagina 3)

Așezați noua vizieră (fig. 12) în poziția inferioară. Montați inelul de centrare cu știfturi sau piulițe (fig. 13). Fixați bine viziera și inelul cu șurubul (fig. 14) de pe partea dreaptă. La căștile cu vizieră de tipul B (fig. B, pagina 4), aveți grijă să așezați o plăcuță suplimentară (fig. 15) între cochilia căștii și vizieră (fig. 12)

5. Eliminare

Vă rugăm să nu aruncați viziera sau casca în pubela pentru deșeuri menajere, ci predați-le la un centru de colectare și reciclare.

Vă dorim cât mai multă bucurie la folosirea noii dumneavoastră căști cu vizieră și totodată schiere plăcută!





RU

1. Общая информация

Прочтите Руководство и храните его в доступном месте! Перед началом использования обязательно прочтите следующую информацию и храните ее под рукой в течение всего времени эксплуатации.

Перед использованием также ознакомьтесь с информацией для пользователя, которая прилагается к лыжному шлему.

Визор предназначен для использования с горнолыжными шлемами марки uveх и соответствует стандарту EN 174 (рис. 5) и Директиве ЕС 89/686 (рис 4).

ВНИМАНИЕ! Все конструктивные элементы визора подвержены естественному старению в зависимости от обращения, ухода и интенсивности изнашивания, которая зависит от интенсивности использования и конкретных условий эксплуатации.

При неиспользовании и оптимальных условиях хранения (прохладное, сухое место, защита от дневного света; отсутствие контакта с химическими веществами;

отсутствие механической раздавливающей, сжимающей или растягивающей нагрузки) максимальный срок пригодности к использованию составляет 10 лет со дня выпуска, указанной на визоре (рис. 2) (например, 052015 = 5-й месяц, май, и 2015-й год). По истечении этого срока продукт нельзя использовать, даже если он внешне хорошо выглядит. Из соображений безопасности наши визоры в зависимости от интенсивности использования необходимо заменять через 3 – 5 лет после начала использования.

Визор не может защитить пользователя от всех возможных рисков.

Визор для горнолыжного шлема не предназначен для использования при дорожном движении.

Визор защищает пользователя от УФ лучей, ветра и осадков (снега, дождя). Тем не менее, в случае удара о твердый или острый предмет он обеспечивает только ограниченную защиту.

Уровень защиты или категория фильтра визора напечатаны на стекле (рис. 6). Это может быть: S0, S1, S2, S3 или S4. В зависимости от погодных условий мы рекомендуем использовать визор с соответствующей категорией фильтра для оптимальной защиты Ваших глаз и обеспечения наилучшей видимости. См. область применения на рисунках от 7 - 11 (рис. 7-11).

На верхней кромке визора посередине напечатана технология изготовления стекла (рис. 3). Если на визоре нет напечатанного текста, то это стекло изготовлено по технологии Lasergold Lite.

На внутренней стороне всех визоров для горнолыжных шлемов имеется



противозапотевающее покрытие.

Ниже приведены функциональные характеристики для каждого типа стекла:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Функциональные характеристики				
Поляризационный фильтр		•		•
Фотохромное стекло			•	•
Варианты зеркального покрытия				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Без зеркального покрытия	•			
Дополнительные особенности				
Противозапотевающее покрытие	•	•	•	•

Стекло типа Polavision® und VarioPola было разработано специально для катания на лыжах, характеристики его поляризационного фильтра не соответствуют стандарту EN 174. Интенсивные испытания на практике, особенно при использовании во время профессиональных гонок, подтвердили, что благодаря этому отклонению от стандарта обеспечивается идеальное усиление контрастности, более четко видна фактура поверхности склона.

На некоторых стеклах зеркальное покрытие („LTM/ Litemirror Silver)нанесено на внешнюю сторону. Это покрытие стекла чувствительно к царапинам, поэтому оно требует особого ухода при очистке и хранении. Гарантия не распространяется на царапины на зеркальном покрытии.

2. Использование, уход и транспортировка

Перед каждым использованием и после каждого падения необходимо проверить отсутствие повреждений визора и системы крепления и при необходимости заменить. Визоры подлежат замене, если их невозможно более использовать по назначению вследствие загрязнения или износа.

После использования шлем с визором необходимо просушить при комнатной температуре. Шлем с визором следует хранить в сухих условиях в темноте - в специальном футляре, в коробке или в мешочке. Также следует избегать экстремальных температур выше 50 °C.

3. Очистка и дезинфекция

Очищайте визор большим количеством воды без добавок. Не используйте



растворители или бытовые чистящие средства. Для очистки используйте ткань без ворса. Остатки воды следует стряхнуть с визора, в случае необходимости промокнуть или просушить сухим воздухом. На внутренней стороне визора имеется противозапотевающее покрытие, которое можно легко поцарапать. Обращайтесь с ним осторожно, и ни в коем случае не протирайте его.

4. Снятие/установка визора

Вы можете найти подходящую замену для своего визора у Вашего специализированного дилера. Тип Вашего визора напечатан на визоре (рис. 1).

4.1 Снятие

В случае шлемов с визором типа А (рис. А, стр. 3)

Для того чтобы снять визор (рис. 12), его необходимо закрыть, т. е. установить в нижнее положение. Ослабьте винты (рис. 14), повернув их влево. Снимите центрирующее кольцо или подкладную шайбу (рис. 13) и визор.

4.2. Установка

В случае шлемов с визором типа А (рис. А, стр. 3)

Установите новый визор (рис. 12) в нижнее положение. Вставьте центрирующее кольцо со штырями или подкладную шайбу (рис. 13). Затяните визор и кольцо, повернув винты (рис. 14) по часовой стрелке.

На шлемах с визорами типа В (рис. В, стр. 4) необходимо, чтобы дополнительная опорная плита (рис. 15) находилась между корпусом шлема и визором (рис. 12).

5. Утилизация

Помните, что ни визоры, ни шлемы не разрешается выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их нужно сдавать в специальный приемный пункт или пункт сбора вторсырья.

Желаем Вам приятного катания в горнолыжном шлеме с новым визором!

SK

1. Všeobecné informácie

Prečítajte si a uschovajte tento návod! Je dôležité, aby ste si pred prvým použitím výrobku prečítali nasledujúce informácie a uschovali ich počas obdobia jeho používania. Pred použitím, prosím, berte na vedomie informácie, ktoré boli dodané spolu s lyžiarskou prilbou.

Štít je určený na použitie s lyžiarskou prilbou značky uvex a zodpovedá norme EN 174 (obr. 5) a smernici ES 89/686 (obr. 4).

UPOZORNENIE: Všetky komponenty štítu podliehajú určitému starnutiu v závislosti od manipulácie, údržby a stupňa opotrebovania, ktorý je závislý od intenzity používania



a konkrétnych podmienok používania. Pri optimálnych skladovacích podmienkach (v chlade, suchu, na mieste chránenom pred denným svetlom; bez kontaktu s chemikáliami; bez mechanického zaťaženia spôsobeného stlačením, tlakom alebo ťahom) a bez používania je maximálna životnosť 10 rokov od dátumu výroby vyznačeného na štíte (napr. 052015 = mesiac máj a rok 2015). Táto sa v prípade používania štítu nesmie prekročiť ani vtedy, ak sa výrobok nachádza v opticky dobrom stave. Štíty našej značky sa musia na základe bezpečnostných požiadaviek v závislosti od intenzity používania po 3 – 5 rokoch od prvého použitia vymeniť.

Žiadny štít neochráni svojho nositeľa pred všetkými možnými rizikami.

Štít na lyžiarsku prilbu nepoužívajte v cestnej premávke.

Poskytuje ochranu proti UV žiareniu, vetru a zrážkam (sneh, dážď). Pri náraze na tvrdé a ostré predmety však dokáže zabezpečiť len obmedzenú ochranu.

Stupeň ochrany, príp. kategória filtra tohto štítu sú uvedené na zorníku (obr. 6). Môžu to byť tieto: S0, S1, S2, S3 alebo S4. Podľa poveternostných vplyvov odporúčame zodpovedajúcu kategóriu filtra na zabezpečenie optimálnej ochrany vašich očí a najlepších podmienok viditeľnosti. Oblasť použitia je uvedená na obrázkoch 7 až 11 (obr. 7 – 11).

V strede na hornom okraji štítu je vytlčená informácia, aká technológia zorníka sa použila (obr. 3). Pokiaľ tam nie je žiadna potlač, ide o zorník technológie: „Lasergold Lite“. Všetky štíty na lyžiarske prilby sú na vnútornej strane vybavené povrchovou úpravou proti „zahmlievaniu“ („Antifog“).

Z nasledujúceho prehľadu zistíte funkčné vlastnosti jednotlivých technológií zorníka:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funkčné vlastnosti				
Polarizačný filter		•		•
Fotochromatický zorník			•	•
Varianty zrkadlenia				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Bez zrkadlenia	•			
Ďalšie vybavenie				
Antifog	•	•	•	•

Zorníky Polavision® a VarioPola boli vyvinuté špeciálne na lyžovanie a z hľadiska polarizačného filtra sa odlišujú od normy EN 174. Rozsiahle testy z praxe, predovšetkým počas profesionálneho športovania, potvrdzujú, že táto odchýlka zaručuje optimálne zosilnenie kontrastu a lepšiu viditeľnosť povrchových štruktúr.



Niektoré zorníky sú na vonkajšej strane vybavené vysokokvalitnou zrkadlovou vrstvou („LTM/ Litemirror Silver“). Táto kvalitná ochranná povrchová úprava zorníka je citlivá na poškrabanie, a preto si vyžaduje mimoriadnu starostlivosť pri čistení a uschovaní. Škrabance na zrkadlovej vrstve sú vylúčené zo záruky.

2. Používanie, údržba a preprava

Pred každým použitím alebo po páde by sa mal štít skontrolovať z hľadiska výskytu možných poškodení štítu, upevnenia štítu alebo chrániča nosa a v prípade potreby vymeniť. Štíty sa musia vymeniť, keď z dôvodu znečistenia alebo opotrebovania už nemožno zaručiť používanie na stanovený účel.

Po používaní by sa mala prilba vybavená štítom nechať vysušiť pri izbovej teplote. Prilba vybavená štítom by sa mala uschovávať na suchom a tmavom mieste v určenom obale ako napr. kartónovej krabici alebo vrečku. Je potrebné zabrániť extrémnym teplotám nad 50 °C.

3. Čistenie a dezinfekcia

Štít čistíte väčším množstvom vody bez prísad. Neošetrujte rozpúšťadlami ani domácimi čistiacimi prostriedkami. Na čistenie používajte utierky, ktoré nepúšťajú chlpy ani vlákna. Štít len oklepte, v prípade potreby osušte ľahkými dotykmi a nechajte vysušiť na vzduchu. Vnútna strana štítu je povrchovo upravená vrstvou proti zahmlievaniu. Je citlivá na poškrabanie. Manipulujte s ňou preto opatrne a v žiadnom prípade ju neutierajte.

4. Demontáž/montáž štítu

Vhodné výmenné štíty k tejto prilbe získate u špecializovaného predajcu. Typové označenie svojho štítu nájdete vytlačené na štíte (obr. 1).

4.1 Demontáž pri prilbách vybavených štítom typu A (obr. A, strana 3)

Ak chcete demontovať štít (obr. 12), presuňte ho do zatvorenej, príp. spodnej polohy. Uvoľnite skrutky (obr. 14) otáčaním doľava. Zložte strediaci krúžok, príp. podložku (obr. 13) a štít.

4.2 Montáž pri prilbách vybavených štítom typu A (obr. A, strana 3)

Nový štít (obr. 12) priložte do spodnej polohy. Vložte strediaci krúžok s kolíkmi alebo podložku (obr. 13). Štít a krúžok so skrutkou (obr. 14) utiahnite otáčaním doprava.

Pri prilbách vybavených štítom typu B (obr. B, strana 4) je potrebné dbať na to, aby bola medzi skupinou a štítom (obr. 12) umiestnená dodatočná základná platnička (obr. 15).

5. Likvidácia

Nezabudnite, že štíty ani prilby nesmiete zneškodňovať spolu s domovým odpadom, ale že ich musíte odovzdať v komunálnej zberni odpadov, resp. v zberniciach druhotných surovín.

Prajeme vám veľa zábavy s novou prilbou vybavenou štítom a vždy šťastnú jazdu!





SL

1. Splošne informacije

Preberite navodila in jih shranite. Pred prvo uporabo preberite spodnje informacije in jih shranite za celoten čas uporabe.

Pred uporabo upoštevajte tudi informacije za uporabnike, priložene vaši smučarski čeladi.

Vizir je namenjen uporabi s smučarskimi čeladami znamke uvex in je skladen s standardom EN 174 (slika 5) in Direktivo ES 89/686 (slika 4).

POZOR: Vsi sestavni deli vizirja so podvrženi določenemu staranju v odvisnosti od ravnanja, vzdrževanja in stopnje obrabe, ki je odvisna od intenzivnosti uporabe in konkretnih pogojev rabe. Pri optimalnih razmerah shranjevanja (hladno in suho mesto, zaščiteno pred sončno svetlobo; brez stika s kemikalijami; brez mehanskih tlačnih ali vlečnih obremenitev ali stiskanja) in brez uporabe znaša najdaljša življenjska doba 10 let od datuma proizvodnje, označenega na vizirju (slika 2) (npr. 052015 = 5. mesec/maj leta 2015). Tega roka pri uporabi ni dovoljeno prekoračiti, tudi če je izdelek še videti v dobrem stanju. Vizirje naše znamke morate zaradi varnosti odvisno od pogostosti uporabe zamenjati v 3–5 letih po prvi uporabi.

Noben vizir smučarju ne zagotavlja popolne zaščite pred vsemi možnimi tveganji.

Vizirja smučarske čelade ne uporabljajte v cestnem prometu.

Vizir zagotavlja zaščito pred ultravijoličnim sevanjem, vetrom in padavinami (sneg, dež).

Kljub temu lahko v primeru udarca ob trde in ostre predmete zagotavlja zgolj omejeno zaščito.

Stopnja zaščite ali kategorija filtra tega vizirja je navedena na steklu (slika 6). Ta je lahko označena na naslednji način: S0, S1, S2, S3 ali S4. Glede na vremenske razmere priporočamo ustrezno kategorijo filtra, da bi optimalno zaščitili svoje oči in zagotovili čim boljšo vidljivost. Področja uporabe lahko razberete s slik od 7 do 11 (slike 7–11).

Na zgornjem robu vizirja je na sredini natisnjena tehnologija izdelave stekla (slika 3). Če ti podatki tam niso natisnjeni, gre za steklo z naslednjo tehnologijo: »Lasergold Lite«.

Vsi vizirji za smučarske čelade so na notranji strani prevlečeni s premazom proti rošenju (»Antifog«).



V naslednji preglednici si lahko ogledate funkcijske lastnosti posameznih tehnologij izdelave stekla:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funkcijske lastnosti				
Polarizacijski filter		•		•
Fotokromirano steklo			•	•
Različice stekel				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Brez odseva	•			
Druga oprema				
Premaz proti rošenju	•	•	•	•

Stekla Polavision® in VarioPola so bila razvita posebej za smučanje in z vidika polarizacijskega filtra odstopajo od standarda EN 174. Obsežni praktični preizkusi, zlasti v profesionalnem športu, so potrdili, da to odstopanje optimalno poudari kontraste in naredi površinske strukture vidnejše.

Nekatera stekla so na zunanji strani prevlečena z visokokakovostnim zrcalnim premazom (»LTM/Litemirror Silver«). Ta visokokakovosten premaz je občutljiv na praske, zaradi česar je treba z njim pri čiščenju in shranjevanju ravnati zelo previdno. Garancija ne krije prask na zrcalnem premazu.

2. Uporaba, vzdrževanje in prevoz

Pred vsako uporabo ali po padcu morate vizir pregledati glede morebitnih poškodb, pritrditve ali zaščite nosu ter ga po potrebi zamenjati. Vizir morate zamenjati, ko namenske uporabe zaradi umazanije ali obrabe ni več mogoče zagotoviti.

Po uporabi smučarsko čelado z vizirjem osušite na sobni temperaturi. Smučarsko čelado z vizirjem hranite v predvideni embalaži, kot je karton ali vrečica, ki zagotavlja zaščito pred vlago in sočno svetlobo. Izogibajte se izjemno visokim temperaturam prek 50 °C.

3. Čiščenje in razkuževanje

Vizir očistite z obilico vode brez dodatkov. Ne uporabljajte topil ali gospodinjskih čistil. Za čiščenje uporabljajte krpe, ki ne puščajo vlaken. Vizir zgolj otesite, ga po potrebi popivajte in pustite, da se posuši na zraku. Notranja stran vizirja je prevlečena s plastjo proti rošenju in je občutljiva na praske. Zato z njo ravnajte previdno in je nikakor ne brišite.

4. Odstranitev/namestitev vizirja

Ustrezne nadomestne vizirje za to čelado dobite pri svojem trgovcu. Oznaka tipa vizirja je natisnjena na vizirju (slika 1).



4.1 Odstranitev vizirja tipa A (slika A, stran 3)

Za odstranitev vizirja vizir (slika 12) pomaknite v zaprti ali spodnji položaj. Odvijte vijake (slika 14) v levo. Snemite centrirni obroč oz. podložko (slika 13) in vizir.

4.2 Namestitev vizirja tipa A (slika A, stran 3)

Novi vizir (slika 12) namestite v spodnji položaj. Z zatiči ali podložko (slika 13) centrirni obroč vstavite v predvidene odprtine. Vizir in obroč trdno privijte z vijakom (slika 14) v desno.

Pri vizirjih tipa B (slika B, stran 4) je treba med lupino čelade in vizir (slika 12) vstaviti dodatno osnovno ploščo (slika 15).

5. Odstranjevanje

Upoštevajte, da vizirja ali čelade ne smete zavreči med gospodinjske odpadke, ampak ju morate odložiti v zbiralnem centru ali pri komunalnem podjetju za ravnanje z odpadki.

Želimo vam veliko veselja z vašo novo čelado z vizirjem in srečno smuko.

SR

1. Opšte informacije

Uputstvo prečitati i sačuvati! Molimo da obavezno pročitate sledeće informacije pre prve upotrebe i da ih sačuvate tokom perioda korišćenja.

Molimo da pre korišćenja obratite pažnju na informacije za korisnika koje su priložene uz ski-kacigu.

Vizir je predviđen za upotrebu za ski kacige marke uvox i odgovara normi EN 174 (Prikaz 5) i EG smernici 89/686 (Prikaz 4)

PAŽNJA: Svi sastavni delovi vizira podležu izvesnom starenju, koje je zavisno od rukovanja, održavanja i stepena trošenja usled upotrebe, kao i od intenziteta korišćenja i konkretnih uslova upotrebe. Kod optimalnih uslova držanja (na hladnom i suvom mestu, zaštićeno od sunčeve svetlosti; bez kontakta sa hemikalijama; bez mehaničkog opterećenja izazvanog gnječenjem, pritiskom ili povlačenjem) i bez korišćenja, maksimalni vek trajanja iznosi 10 godina od datuma proizvodnje, označenog na viziru (Prikaz 2) (npr. 052015 = mesec 05 maj i godina 2015). On u upotrebi ne bi smeo da bude prekoračen, čak i ako se proizvod optički nalazi u dobrom stanju. Viziri naše marke moraju zbog bezbednosnih aspekata u zavisnosti od intenziteta upotrebe da se zamene nakon 3-5 godina od prvog korišćenja. Nijedan vizir ne može nosioca da zaštiti od svih mogućih rizika.

Ne koristiti vizir ski-kacige u putnom saobraćaju.

On pruža zaštitu od UV-zračenja, vetra i padavina (sneg, kiša) prilikom udara o tvrde i oštre predmete može međutim da pruži samo ograničenu zaštitu.





Stepen zaštite odn. kategorija filtera ovog vizira utisnut je na staklu (Prikaz 6) On može da bude označen kao što sledi: S0, S1, S2, S3 ili S4. U zavisnosti od vremenskih uslova preporučujemo odgovarajuću kategoriju filtera u cilju optimalne zaštite vaših očiju i obezbeđivanja najboljih uslova za vidljivost. Područje upotrebe možete videti na prikazima 7-11 (Prikaz 7-11).

U sredini na gornjoj ivici vizira utisnuta je tehnologija stakla.

(Prikaz 3) Ukoliko tamo nema nikakvog otiska, onda se radi o staklu tehnologije:

„Lasergold Lite“.

Svi viziri ski-kacige poseduju sa unutrašnje strane jedan premaz „protiv magljenja“ („Antifog“).

U pregledu koji sledi možete se upoznati sa funkcionalnim karakteristikama pojedinih tehnologija stakla:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funkcionalne karakteristike				
Filter za polarizaciju		•		•
Fotohrom staklo			•	•
Varijante ogledala				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Bez ogledala	•			
Dodatna oprema				
Premaz proti rošenju	•	•	•	•

Polavision® i VarioPola-stakla su specijalno dizajnirana za skijanje i u pogledu filtera za polarizaciju odstupaju od norme EN 174. Sveobuhvatni praktični testovi, pre svega u profesionalnom trkačkom sportu su potvrdili, da ovo odstupanje obezbeđuje jedno optimalno pojačavanje kontrasta i površinske strukture čini bolje vidljivim.

Neka stakla su sa spoljne strane opremljena jednim visoko kvalitetnim refleksnim premazom („LTM/ Litemirror Silver “). Ovaj visoko kvalitetni refleksni premaz je osetljiv na ogrebotine i stoga zahteva naročitu pažnju prilikom čišćenja i čuvanja. Ogrebotine na refleksnom premazu isključene su iz garancije.

2. Upotreba, održavanje i transport

Pre svake upotrebe kao i nakon pada vizir bi trebalo da bude pregledan na moguća oštećenja vizira, učvršćenja vizira i štitnika za nos i po potrebi zamenjen. Viziri moraju da budu zamenjeni, ako propisana upotreba usled zaprljanosti ili trošenja više nije obezbeđena.

Nakon upotrebe bi vizir trebalo osušiti na sobnoj temperaturi. U svrhu čuvanja vizir bi



trebalo držati u jednoj za to predviđenoj kutiji kao što je kartonska kutija ili vrećica na suvom i tamnom mestu trebalo bi izbegavati ekstremne temperature, kao npr. iznad 50 °C.

3. Čišćenje i dezinfekcija

Čistite vizir sa mnogo vode bez dodataka. Ne tretirati rastvorima ili sredstvima za čišćenje domaćinstva. Za čišćenje koristite krpice bez vlakana. Vizir samo protresti, po potrebi obrisati i ostaviti da se suši na vazduhu. Unutrašnja strana vizira opremljena je premazom protiv zamagljivanja. On je osetljiv na ogrebotine. Stoga oprezno rukujte sa njim i ni u kom slučaju ga ne brišite.

4. Demontaža/ Montaža vizira

Odgovarajuće zamenske vizire uz ovu kacigu možete dobiti kod vašeg specijalizovanog trgovca. Oznaku tipa vašeg vizira naći ćete utisnutu na viziru (Prikaz 1).

4.1. Demontaža kod kaciga sa vizirom tipa A (Prikaz A, strana 3)

Vizir (Prikaz 12) u cilju demontaže dovesti u zatvoreni odn. donji položaj. Odviti zavrtnje (Prikaz 14) ulevo. Skinuti centrirni prsten odn. podlošku (Prikaz 13) i vizir.

4.2. Montaža kod kaciga sa vizirom tipa A (Prikaz A, strana 3)

Novi vizir (Prikaz 12) postaviti u donji položaj. Postaviti centrirni prsten sa iglicama ili podloškom (Prikaz 13). Vizir i prsten zavrtnjem čvrsto zaviti udesno (Prikaz 14).

Kod kaciga sa vizirom tipa B (Prikaz B, strana 4) mora se obratiti pažnja na to da jedna dodatna osnovna ploča (Prikaz 15) bude pozicionirana između spoljašnje školjke kacige i vizira (Prikaz 12).

5. Odlaganje

Molimo da obratite pažnju na to da niti viziri, niti kaciga ne smeju da budu odlagani u kućnom otpadu, već moraju da budu predati komunalnoj službi za sakupljanje odn. firmi koje se bavi odlaganjem otpada.

Želimo vam mnogo radosti sa vašom novom kacigom sa vizirom i u svako doba ugodnu vožnju!

SV

1. Allmän information

Studera bruksanvisningen och spara den! Läs innan produkten används första gången absolut följande information, och spara den hela den tid som produkten används. Före användning bör du också läsa den användarinformation som medföljde skidhjälmén. Visiret är avsett för användning med skidhjälmär av märket uvex och uppfyller kraven i EN 174 (fig. 5) och EG-direktivet 89/686 (fig. 4).

OBSERVERA: Alla komponenter i ett visir åldras i någon mån beroende av behandling,





skötsel och slitage, vilka i sin tur är beroende av intensiteten i användningen och de konkreta omständigheterna kring denna. Vid optimala förvaringsförhållanden (svalt, torrt, skyddat mot dagsljus; ingen kontakt med kemikalier; utan mekanisk påfrestning i form av krossning, tryck eller töjning) och utan användning uppgår den maximala livslängden till 10 år efter den på visiret angivna tillverkningsmånaden (fig.2) (t.ex. 052015 = månad 05, maj, år 2015). Därefter ska produkten inte användas, även om den synbarligen verkar vara i gott skick. Av säkerhetsskäl måste de av oss tillverkade visiren beroende på användningsintensitet bytas ut 3–5 år efter det att de tagits i bruk.

Inget visir kan sydda sin bärare mot alla tänkbara faror.

Skidhjälmvisir ska inte användas i trafiken.

Visiret ger skydd mot UV-strålning, vind och nederbörd (snö, regn). Vid stötar mot hårda och vassa föremål kan det dock bara ge ett begränsat skydd.

Skyddsklass och filterkategori anges i tryck på visiret (fig. 6). De kan betecknas på följande sätt: S0, S1, S2, S3 eller S4. Allt efter väderleken rekommenderar vi en lämplig filterkategori för att optimalt skydda dina ögon och garantera bästa siktförhållanden. Användningsområdena finns angivna i figurerna 7–11 (fig. 7–11).

I mitten av den övre kanten av visiret finns visirets teknologi angiven (fig. 3). Om denna text saknas, rör det sig om ett visir av typ "Lasergold Lite".

Alla skidhjälmvisir är på insidan försedda med en imskyddsbeläggning ("Antifog").

I följande översikt kan du läsa om funktionsegenskaper hos de olika visirteknologierna:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funktionsegenskaper				
Polarisationsfilter		•		•
Fotokromatiskt visir			•	•
Spegelvarianter				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Ingen spegel	•			
Ytterligare utrustning				
Antifog	•	•	•	•

Polavision®- och VarioPola -visir är speciellt utvecklade för skidåkning och avviker med avseende på polarisationsfilter från normen EN 174. Omfattande praktiska tester, framför allt inom professionell sport, har bekräftat att denna avvikelse garanterar en optimal kontrastförstärkning och gör ytstrukturer bättre synliga.

Några visir är på utsidan försedda med en högvärdig spegelbeläggning ("LTM/Litemirror Silver"). Denna högvärdiga visirbeläggning är repkänslig och kräver därför speciell omsorg vid rengöring och förvaring. Repor i spegelbeläggningen omfattas inte av garantin.





2. Användning, underhåll och transport

Före varje användning och efter ett fall ska visiret kontrolleras med avseende på eventuella skador på visir, visirfäste och nässkydd och vid behov bytas ut. Visir måste bytas ut, när den avsedda användningen inte längre kan garanteras på grund av nedsmutsning eller slitage.

Efter användning ska visirhjälmens torkas vid rumstemperatur. Inför förvaring ska visirhjälmens placeras i en därför avsedd kartong eller påse och förvaras torrt och mörkt. Extrema temperaturer, t.ex. över 50 °C, ska undvikas.

3. Rengöring och desinfektion

Rengör visiret i rikligt med vatten utan tillsatser. Behandlas inte med lösningsmedel eller rengöringsmedel för hushållet. Använd vid rengöringen luddfria trasor. Skaka bara av visiret; badda det i nödfall med en trasa och låt det lufttorka. Visirets insida har en imskyddsbeläggning. Denna är repkänslig. Behandla den därför försiktigt och torka absolut inte av den.

4. Montering/demontering av visiret

Lämpliga utbytesvisir till denna hjälm får du hos din fackhandlare. Visirets typbeteckning finns tryckt på visiret (fig.1).

4.1 Demontering med visirhjälm av typ A (fig. A, sidan 3)

Inför demonteringen (fig. 12) placeras visiret i stängt resp. nedre läge. Lossa skruvarna (fig. 14) åt vänster. Ta bort centreringsringen och visiret (fig. 13).

4.2. Montering med visirhjälm av typ A (fig. A, sidan 3)

Placera det nya visiret i nedre läget (fig. 12). Placera centreringsringen med tappar eller bricka (fig. 13). Skruva fast visiret och ringen med skruvarna (fig. 14) åt höger.

För visirhjälm av typ B (fig. B, sidan 4) måste en ytterligare basplatta (fig. 15) placeras mellan hjälmskal och visir (fig. 12).

5. Avfallshantering

Observera att varken visir eller hjälm får kastas i hushållsavfallet. De måste lämnas på en kommunal uppsamlingsplats eller återvinningsstation.

Vi önskar dig mycket glädje av din nya visirhjälm och många härliga åk!

TR

1. Genel Bilgiler

Kılavuzu okuyun ve muhafaza edin! Lütfen ilk kullanımdan önce aşağıdaki bilgileri okuduğunuzdan emin olun yun ve talimatları kullanım süresi boyunca saklayın.

Kullanmadan önce lütfen kayak kaskınızın teslimat kapsamında bulunan kullanıcı bilgilerini de dikkate alın.

Bu vizör, ALPINA uvex marka kayak kasklarında kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır ve EN 174 normuna (Şek. 5) ve 89/686 sayılı AT yönergesine (Şek. 4) uyur.





DİKKAT: Bir vizörün tüm bileşenleri, kullanım yoğunluğuna ve özel kullanım koşullarına bağlı olan taşıma, bakım ve kullanım derecesine bağlı olarak eskimeye tabidir. Optimum saklama koşulları altında (serin, kuru, gün ışığından korunmuş; kimyasallarla temas halinde olmaksızın; mekanik ezilme, basınç veya gerilmeye maruz kalmadan) ve kullanılmaksızın, maksimum kullanım ömrü, vizörde işaretli üretim tarihinden itibaren (Şek. 2) 10 yıldır (örn. 052015 = 5. ay Mayıs ve yıl 2015). Ürün görsel olarak iyi bir durumda olsa dahi, bu kullanım ömrü aşılmalıdır. Güvenlikte ilgili nedenlerden dolayı, kullanım yoğunluğuna bağlı olarak markamıza ait vizörlerimiz ilk kullanımdan 3-5 yıl sonra değiştirilmelidir.

Hiçbir vizör, kullanan kişiyi olası tüm risklere karşı koruma sağlayamazkoruyamaz. Kayak kaskı vizörünü trafikte kullanmayın.

UV ışınlarına, rüzgâra ve yağışa (kar, yağmur) karşı koruma sağlar. Ancak, sert ve keskin nesnelere çarpması durumunda vizör, size yalnızca sınırlı bir koruma sağlayabilir.

Bu vizörün koruma seviyesi veya filtre kategorisi cam üzerinde belirtilmiştir (Şek. 6). Bunlar şu şekilde isimlendirilmiş olabilir: S0, S1, S2, S3 veya S4. Gözlerinizi en iyi biçimde korumak ve en iyi görüş koşullarını sağlamak için hava koşullarına göre uygun bir filtre kategorisini tavsiye ediyoruz. Kullanım alanını 7-11 numaralı şekillerde görebilirsiniz (Şek. 7-11).

Vizörün üst kenarının ortasında cam teknolojisi belirtilmiştir (Şek. 3). Şayet herhangi bir şey belirtilmemişse, "SingleflexLasergold Lite" teknolojisine sahip bir cam söz konusudur. Tüm kayak kaskı vizörlerinin iç kısmı, "buğulanma önleyici" bir kaplamaya ("Antifog") sahiptir.

Aşağıdaki özetle münferit cam teknolojilerinin fonksiyon özelliklerini görebilirsiniz:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Fonksiyon özellikleri				
Polarizasyon filtresi		•		•
Fotokromik cam			•	•
Ayna türleri				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Aynasız	•			
Diğer donanım				
Antifog	•	•	•	•

Polavision® Quattroflex ve VarioPola camlar, kayakçılar için özel olarak geliştirilmiştir ve polarizasyon filtresi açısından EN 174 normundan değişiklik gösterir. Özellikle profesyonel sporlarda yapılan kapsamlı uygulama testleri, bu değişikliğin optimum bir kontrast güçlendirmesi sağladığını ve yüzey yapılarını daha iyi görünür hale getirdiğini göstermiştir.





Bazı camların dış tarafında kaliteli bir ayna kaplaması ("MirrorLTM/ Litemirror Silver") bulunur. Bu yüksek kaliteli cam kaplamaları, çizilmelere karşı duyarlıdır ve bundan dolayı temizlerken ve muhafaza ederken özel bir itina gerektirir. Ayna kaplamasındaki çizikler garanti kapsamına girmez.

2. Kullanım, bakım ve taşıma

Her kullanımdan önce ve bir düşme sonrasında vizörün kendisinde, gövdesinde ve burun korumasında hasar olup olmadığı kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir. Kirlenme veya aşınma neticesinde amacına uygun kullanım artık sağlanamıyorsa, vizörler değiştirilmelidir.

Kullandıktan sonra vizör kaskı oda sıcaklığında kurutulmalıdır. Vizör kaskını saklamak için, karton veya torba gibi bunun için öngörülmüş bir kılıf içinde kuru ve karanlık bir yerde depolanmalıdır. 50°C'nin üzerindeki gibi aşırı sıcaklıklardan kaçınılmalıdır.

3. Temizlik ve dezenfeksiyon

Vizörü bol suyla katkı kullanmadan temizleyin. Solvent maddelerle veya deterjanla temizlemeyin. Temizlik için hav bırakmayan bezler kullanın. Vizörün tozunu sadece silkeleyerek alın, gerekli ise üzerine hafifçe bastırın ve havada kurutun. Vizörün iç tarafında bulunanmayı önleyen bir tabaka bulunmaktadır. Bu tabaka çizilmeye duyarlıdır. Dolayısıyla dikkatli olun ve bu kısmı asla silmeyin.

4. Vizörün sökülmesi/takılması

Bu kaska uygun yedek vizörleri yetkili satıcınızda bulabilirsiniz. Vizörünüzün tip tanımını vizörün üzerinde bulunur basılı halde bulabilirsiniz (Şek. 1).

4.1 A tipi (Şek. A, sayfa 3) vizör kasklarının sökülmesi Sökmek

Sökmek için vizörü (Şek. 12) kapalı veya alt konuma getirin. Cıvataları (Şek. 14) sola çevirerek gevşetin. Merkezleme halkasını (Şek. 13) ve vizörü çıkarın.

4.2 A tipi (Şek. A, sayfa 3) vizör kasklarının takılması Takma

Yeni vizörü (Şek. 12) alt konuma getirin. Merkezleme halkasını (Şek. 13) pinlerle veya somun pulyuyla (Şek. 13) öngörülen deliklere yerleştirin. Vizörü ve halkayı cıvatayla (Şek. 14) sağa çevirerek sıkın.

B tipi vizör kasklarında (Şek. B, sayfa 4), kask kabuğu ve vizör (Şek. 12) arasına ek bir alt plaka (Şek. 15) yerleştirilmiş olduğuna dikkat edilmelidir.

5. İmha

Ne vizörün, ne de kaskın ev çöpüne atılması gerektiğini, bunun yerine belediyenin ya da özel bir tesisin toplama merkezlerine verilmesi gerektiğini lütfen dikkate alın.

Yeni vizör kaskınızı keyifle kullanarak hoşça vakit geçirmenizi dileriz!

UK

1. Загальна інформація

Інструкцію прочитати і зберегти! Перед початком використання обов'язково





прочитайте наступну інформацію та зберігайте її в зручному місці протягом усього часу експлуатації.

Перед використанням також ознайомтеся з інформацією для користувача, що додається до лижного шолома.

Візор призначений для використання з гірськолижними шоломами марки uvex та відповідає стандарту EN 174 (мал. 5) і Директиві ЄС 89/686 (мал. 4).

УВАГА! Всі конструктивні елементи візора схильні до природного старіння залежно від обходження, догляду та темпу зносу, який залежить від інтенсивності використання і конкретних умов експлуатації. За відсутності використання та за оптимальних умов зберігання (прохолодне, сухе місце, захист від денного світла; відсутність контакту з хімічними речовинами; відсутність механічних навантажень розтягування чи стискання) максимальний термін придатності до використання складає 10 років з дати випуску, зазначеної на візорі (мал. 2) (наприклад, 052015 = п'ятий місяць травень і 2015-й рік). Після закінчення цього терміну візор не можна використовувати, навіть якщо він візуально знаходиться в хорошому стані. З міркувань безпеки наші візори залежно від інтенсивності використання необхідно замінювати через 3 - 5 років після початку використання.

Візор не може захистити користувача від усіх можливих ризиків.

Візор для гірськолижного шолома не призначений для використання при дорожньому русі.

Візор захищає користувача від УФ-проміння, вітру та опадів (снігу, дощу). Проте, у випадку удару о твердий або гострий предмет він забезпечує лише обмежений захист.

Рівень захисту або категорію фільтра візора вказано на упаковці (мал. 6). Це може бути: S0, S1, S2, S3 або S4. Залежно від погодних умов ми рекомендуємо використовувати візор з відповідною категорією фільтра для оптимального захисту Ваших очей і забезпечення найкращої видимості. Діапазон використання див. на малюнках 7 - 11 (мал. 7-11).

На верхній кромці візора посередині зазначений тип скла (мал. 3). Якщо на візорі не надрукований тип скла, значить, це скло типу Lasergold Lite.

На внутрішній стороні всіх візорів для гірськолижних шоломів є покриття проти запотівання.





Нижче наведені функціональні характеристики для кожного типу скла:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Функціональні характеристики				
Поляризаційний фільтр		•		•
Фотохромне скло			•	•
Варіанти дзеркального покриття				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
Без дзеркального покриття	•			
Додаткові особливості				
Покриття проти запотівання	•	•	•	•

Скло типу Polavision® und VarioPola було розроблено спеціально для катання на лижах і його поляризаційний фільтр не відповідає стандарту EN 174. Численні випробування на практиці, особливо при використанні під час професійних змагань, підтвердили, що завдяки цьому відхиленню від стандарту забезпечується оптимальне посилення контрастності, більш чітко видно фактуру поверхні схилю.

На деяких стеклах дзеркальне покриття („LTM/ Litemirror Silver) нанесене на зовнішню сторону. Це високоякісне покриття скла чутливе до подряпин, тому скло вимагає особливого догляду при очищенні та зберіганні. На подряпини на дзеркальному покритті гарантія не поширюється.

2. Використання, обслуговування і транспортування

Перед кожним використанням та після кожного падіння необхідно перевіряти відсутність пошкодження візора або фіксуючої системи або захисту носу і в разі необхідності замінити. Візор підлягає заміні, якщо його неможливо більше використовувати за призначенням внаслідок забруднення або зносу.

Після використання шолом з візором необхідно просушити при кімнатній температурі. Шолом з візором слід зберігати в сухому і темному місці - в спеціальному футлярі, в коробці або в мішечку. Також слід уникати екстремальних температур вище 50 °C.

3. Очищення та дезінфекція

Очищайте скло з допомогою чималої кількості води без додатків. Не використовуйте розчинники та побутові миючі засоби. Для очищення використовуйте тканину без ворсу. Залишки води слід зливати лише струсити з візора, в разі необхідності промокнути тканиною або просушити сухим повітрям. На внутрішній стороні візора є покриття проти запотівання. Воно чутливе до подряпин. Тому поводьтеся з ним обережно, і ніколи не протирайте його.



4. Зняття/встановлення візора

Ви можете знайти відповідну заміну для свого візора у Вашого спеціалізованого дилера. Тип Вашого візора надруковано на візорі (мал. 1).

4.1 Зняття (шлеми з візором типу А (мал. А, стор. 3)) Для того, щоб зняти візор (мал. 12), його необхідно закрити, тобто перевести в нижнє положення. Послабте гвинти (мал. 14), повернувши їх вліво. Зніміть центрувальне кільце (мал. 13) і візор.

4.2 Встановлення (шлеми з візором типу А (мал. А, стор. 3))

Встановіть новий візор (мал. 12) в нижнє положення. Встановіть центрувальне кільце зі штирями або підкладною шайбою (мал. 13). Затягніть візор і кільце шляхом повороту гвинтів (мал. 14) за годинникову стрілку.

На шлемах з візором типу В (мал. В, стор. 4) додаткова опорна плита (мал. 15) повинна знаходитись між корпусом шолому та візором (мал. 12).

5. Утилізація:

Пам'ятайте, що ні візори, ні шоломи не можна викидати разом з побутовими відходами, їх треба здавати в спеціальний приймальний пункт або пункт збору вторинної сировини.

Бажаємо Вам приємного катання в гірськолижному шоломі з новим візором!







uvex-sports.com

UVEX SPORTS GMBH & CO. KG

Würzburger Straße 154 · 90766 Fürth · Germany

T 0049 911/97 74-0 · **F** 0049 911/97 74-4350

sports@uvex.de · facebook.com/uvexwintersports

